



Организация Объединенных Наций

Комитет по информации

**Доклад о двадцать третьей сессии
(30 апреля — 11 мая 2001 года)**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Пятьдесят шестая сессия

Дополнение № 21 (A/56/21)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят шестая сессия
Дополнение № 21 (A/56/21)

Комитет по информации

**Доклад о двадцать третьей сессии
(30 апреля — 11 мая 2001 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2001

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций

[Дата: 1 июня 2001 года]

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–15	1
II. Организационные вопросы	16–24	3
А. Открытие сессии	16	3
В. Выборы должностных лиц	17	3
С. Утверждение повестки дня и программы работы	18–20	3
D. Наблюдатели	21–22	4
Е. Празднование Всемирного дня свободы печати	23	4
F. Прочие вопросы	24	4
III. Общие прения	25–56	4
IV. Рассмотрение докладов Генерального секретаря	57–69	12
V. Подготовка и утверждение доклад Комитета Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии	70–72	15
Приложения		
I. Заявление Председателя Комитета по информации на открытии двадцать третьей сессии Комитета 30 апреля 2001 года		26
II. Заявление временного руководителя Департамента общественной информации на открытии двадцать третьей сессии Комитета по информации 30 апреля 2001 года		28
III. Выступление Председателя Комитета по информации по случаю Всемирного дня свободы печати, организованного по теме «Борьба с расизмом и поощрение многообразия» и состоявшегося в Нью-Йорке 3 мая 2001 года		34
IV. Заявление временного руководителя Департамента общественной информации по пункту 55 постановляющей части проекта резолюции В		36

Глава I

Введение

1. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея постановила сохранить Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, учрежденный в соответствии с резолюцией 33/115 С Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1978 года, который затем стал называться «Комитетом по информации», и увеличить число его членов с 41 до 66. В пункте 2 раздела I своей резолюции 34/182 от 18 декабря 1979 года Ассамблея предложила Комитету по информации:

«а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее»

и просила Комитет по информации и Генерального секретаря представить доклады Ассамблее на ее тридцать пятой сессии.

2. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/201 от 16 декабря 1980 года выразила свое удовлетворение работой Комитета по информации, утвердила доклад Комитета и рекомендации его Специальной рабочей группы¹, вновь подтвердила мандат,

предоставленный Комитету по информации в резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи, и постановила увеличить число членов Комитета с 66 до 67 членов. На своей организационной сессии в 1980 году Комитет по информации согласился с тем, что ко всем должностным лицам Комитета будет применяться принцип географической ротации и что они должны избираться на двухгодичный срок полномочий.

3. На своих тридцать шестой–пятьдесят первой сессиях (резолюции 36/149 В, 37/94 В, 38/82 В, 39/98 А, 40/164 А, 41/68 А, 42/162 А и В, 43/60 А и В, 44/50, 45/76 А и В, 46/73 В, 47/73 В, 48/44 В, 49/38 В, 50/31 В и 51/138 В) Генеральная Ассамблея вновь выразила свое удовлетворение работой Комитета по информации, утвердила доклады Комитета² и его рекомендации и вновь подтвердила мандат, предоставленный Комитету в ее резолюции 34/182. На своей пятьдесят второй сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета³ и приняла консенсусные резолюции 52/70 А и В от 10 декабря 1997 года. На своей пятьдесят третьей сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета⁴ и приняла консенсусные резолюции 53/59 А и В от 3 декабря 1998 года. На своей пятьдесят четвертой сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета⁵ и приняла консенсусные резолюции 54/82 А и В от 6 декабря 1999 года. На своей пятьдесят пятой сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета⁶ и приняла консенсусные резолюции 55/136 А и В от 8 декабря 2000 года.

4. На своей тридцать девятой сессии Генеральная Ассамблея назначила двух новых членов Комитета, а именно: Китай и Мексику; на своей сорок первой сессии Ассамблея назначила новым членом Комитета Мальту; на своей сорок третьей сессии Ассамблея назначила новыми членами Комитета Венгрию, Зимбабве и Ирландию; и на своей сорок четвертой сессии Ассамблея назначила новым членом Комитета Непал.

5. На своей сорок пятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по информации постановила увеличить число членов Комитета с 74 до 78 и назначила членами Комитета Исламскую Республику Иран, Уругвай, Чехословакию и Ямайку. Ассамблея приняла также немедленно вступившее в силу решение о назначении Белорусской Советской

Социалистической Республики членом Комитета для заполнения вакансии, образовавшейся в результате прекращения существования Германской Демократической Республики.

6. На своей сорок шестой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Специального политического комитета постановила увеличить число членов Комитета по информации с 78 до 79 и назначила членом Комитета Буркина-Фасо.

7. На своей сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Специального политического комитета постановила увеличить число членов Комитета по информации с 79 до 81 члена и назначила членами Комитета Республику Корея и Сенегал.

8. На своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 81 до 83 членов и назначила членами Комитета Габон и Израиль.

9. На своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 83 до 88 членов и назначила членами Комитета Белиз, Казахстан, Хорватию, Чешскую Республику и Южную Африку.

10. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 88 до 89 членов и назначила членом Комитета Корейскую Народно-Демократическую Республику.

11. На своей пятьдесят второй сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 89 до 90 членов и назначить членом Комитета Грузию.

12. На своей пятьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и

вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 90 до 93 членов и назначить членами Комитета Анголу, Республику Молдова и Соломоновы Острова.

13. На своей пятьдесят четвертой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 93 до 95 членов и назначить членами Комитета Либерию и Мозамбик.

14. На своей пятьдесят пятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 95 до 97 и назначила членами Комитета Армению и Ливийскую Арабскую Джамахирию. Кроме того, в связи с принятием в члены Организации Объединенных Наций Союзной Республики Югославии в соответствии с резолюцией 55/12 от 1 ноября 2000 года было прекращено членство Социалистической Федеративной Республики Югославии во всех органах и вспомогательных органах Организации Объединенных Наций, включая Комитет по информации. Поэтому число членов Комитета в настоящее время составляет 96.

15. В состав Комитета входят следующие государства-члены:

Алжир	Греция	Колумбия
Ангола	Грузия	Конго
Аргентина	Дания	Корейская
Армения	Демократическая	Народно-Демо-
Бангладеш	Республика	кратическая
Беларусь	Конго	Республика
Белиз	Египет	Коста-Рика
Бельгия	Зимбабве	Кот-д'Ивуар
Бенин	Израиль	Куба
Болгария	Индия	Либерия
Бразилия	Индонезия	Ливан
Буркина-Фасо	Иордания	Ливийская
Бурунди	Иран (Исламская	Арабская
Венгрия	Республика)	Джамахирия
Венесуэла	Ирландия	Мальта
Вьетнам	Испания	Марокко
Габон	Италия	Мексика

Гайана	Йемен	Мозамбик
Гана	Казахстан	Монголия
Гватемала	Кения	Непал
Гвинея	Кипр	Нигер
Германия	Китай	Нигерия
Нидерланды	Сирийская	Тунис
Объединенная	Арабская	Турция
Республика	Республика	Украина
Танзания	Словакия	Уругвай
Пакистан	Соединенное	Филиппины
Перу	Королевство	Финляндия
Польша	Великобрита-	Франция
Португалия	нии и Северной	Хорватия
Республика	Ирландии	Чешская
Корея	Соединенные	Республика
Республика	Штаты Америки	Чили
Молдова	Соломоновы	Шри-Ланка
Российская	Острова	Эквадор
Федерация	Сомали	Эфиопия
Румыния	Судан	Южная Африка
Сальвадор	Того	Ямайка
Сенегал	Тринидад	Япония
Сингапур	и Тобаго	

Глава II

Организационные вопросы

А. Открытие сессии

16. Организационное заседание двадцать третьей сессии Комитета по информации состоялось 30 апреля 2001 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл Председатель Комитета г-н Эль-Хасан Захид (Марокко).

В. Выборы должностных лиц

17. В соответствии с принципом географической ротации Комитет провел выборы в состав нового Бюро с двухлетним сроком полномочий. Председателем путем аккламации был избран Милос Алкалай (Венесуэла), кандидатура которого была предложена представителем Мексики. Заместителями Председателя путем аккламации были избраны Иван Матчавариани (Грузия), Цэрэнпил Доржсурэн (Монголия) и Петер Моллема (Нидерланды), кандидатуры которых были

предложены представителями Азербайджана, Индонезии и Испании. Докладчиком, также путем аккламации, был избран Валид А. Хаггаг (Египет), кандидатура которого была предложена представителем Мозамбика. Таким образом, должностными лицами Комитета по информации на период 2001–2002 годов являются:

Председатель:

Милос Алкалай (Венесуэла)

Заместители Председателя:

Иван Матчавариани (Грузия)

Цэрэнпил Доржсурэн (Монголия)

Петер Моллема (Нидерланды)

Докладчик:

Валид А. Хаггаг (Египет)

С. Утверждение повестки дня и программы работы

18. На своем организационном заседании Комитет утвердил следующие повестку дня и программу работы (A/AC.198/2001/1/Rev.1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Заявление Председателя.
5. Заявление временного руководителя Департамента общественной информации.
6. Общие прения.
7. Празднование Всемирного дня свободы печати.
8. Рассмотрение докладов, представленных Генеральным секретарем.
9. Рабочая группа открытого состава Комитета по информации.
10. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

19. Комитет провел основные заседания своей двадцать третьей сессии 30 апреля — 11 мая 2001 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

20. В связи с рассмотрением пункта 8 Комитету были представлены следующие доклады Генерального секретаря:

а) Переориентация деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (A/AC.198/2001/2);

б) Мероприятия в области общественной информации в связи с Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 год) (A/AC.198/2001/3);

с) Объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций: осуществление пожеланий принимающих правительств (A/AC.198/2001/4);

д) Выделение ресурсов информационным центром Организации Объединенных Наций на справедливой основе (A/AC.198/2001/5);

е) Сотрудничество между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике (A/AC.198/2001/6);

ф) доклад о ходе осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2001/7);

г) Продолжающиеся разработка, обслуживание и обновление многоязычных веб-сайтов Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2001/8);

h) Деятельность Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций в 2000 году (A/AC.198/2001/9).

D. Наблюдатели

21. В качестве наблюдателей в работе сессии принимали участие следующие государства-члены: Азербайджан, Антигуа и Барбуда, Багамские

Острова, Монако, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовская Аравия и Таджикистан. В качестве наблюдателей в работе сессии участвовали также Палестина и Святейший Престол.

22. В качестве наблюдателей в работе сессии участвовали также представители следующих специализированных учреждений: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирной организации здравоохранения и Всемирной организации интеллектуальной собственности.

E. Празднование Всемирного дня свободы печати

23. 3 мая 2001 года Комитет отметил Всемирный день свободы печати 2001 года, организованный Департаментом общественной информации. В связи с десятой годовщиной Виндхукской декларации о содействии развитию независимой и плюралистической африканской прессы празднование Всемирного дня свободы печати проходило в контексте Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 год) и Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая состоится в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года. Главной темой программы Дня была тема «Борьба с расизмом и поощрение разнообразия: роль свободной прессы». На заседании выступили Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь, Председатель Комитета по информации и заместитель Генерального директора ЮНЕСКО, а также ряд известных деятелей, принявших участие в дискуссии. По просьбе Мексики текст выступления Председателя Комитета по информации включен в официальные отчеты Комитета и воспроизводится в приложении III к настоящему докладу.

F. Прочие вопросы

24. Председатель проинформировал Комитет по информации о том, что с просьбами о принятии в

члены Комитета обратились Азербайджан и Монако.

Глава III

Общие прения

25. В ходе общих прений с заявлениями выступили представители следующих государств — членов Комитета по информации: Алжира, Анголы, Бангладеш, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Гайаны, Египта, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики) (от имени Группы 77 и Китая), Йемена, Казахстана, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Мексики (от имени 20 испаноговорящих стран), Мозамбика (от имени Сообщества португалоговорящих стран), Монголии, Непала, Нигерии, Нидерландов (от имени Группы западноевропейских и других государств), Пакистана, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Украины, Чили (от имени Группы Рио), Ямайки (от имени государств — членов Карибского сообщества) и Японии.

26. В ходе общих прений с заявлениями выступили наблюдатели от Азербайджана, Монако, Объединенных Арабских Эмиратов и Таджикистана. Перед Комитетом выступили Директор Нью-Йоркского отделения ЮНЕСКО, а также наблюдатель от Палестины от имени Группы арабских государств.

27. При обсуждении стоящих перед Комитетом вопросов существа все выступавшие особо отмечали важное значение проведения 3 мая Всемирного дня свободы печати и тех ценностей, которые он собой олицетворяет. Многие делегации вновь говорили о том, что во Всеобщей декларации прав человека было провозглашено, что каждый человек имеет право на свободу убеждений и на их свободное выражение. Они осудили насилие против журналистов с целью заставить их замолчать или помешать их деятельности и почтили память тех, кто погиб или получил ранения при исполнении служебных обязанностей. Одна из делегаций отметила, что свобода печати является одним из основных принципов демократии.

28. Все выступавшие отмечали важное значение информации в новом тысячелетии и ту решающую роль, которую она может играть в расширении возможностей стран и их развитии. Несколько делегаций заявили, что должен быть установлен новый, более справедливый и эффективный мировой порядок в области информации и коммуникации, основанный на свободном и сбалансированном потоке информации, охватывающем всех людей. Один выступавший назвал информацию основным средством донесения правды и содействия достижению целей мира и гуманизма. Однако, по его мнению, для ее распространения нужны правовые и этические критерии. Один из выступавших говорил о необходимости обеспечения международной информационной безопасности.

29. Многие делегации указали, что потенциальные возможности, присущие концепции глобальной деревни, уступили место неравенству, возникшему из-за цифровой пропасти. Они согласились с тем, что в настоящее время многие развивающиеся страны не располагают инфраструктурой и ресурсами, которые позволили бы им воспользоваться современными информационными технологиями. Ряд выступавших ссылался на представленный Генеральным секретарем к Ассамблее тысячелетия доклад (A/54/2000), в котором он дал своевременный анализ этой пропасти, охарактеризовав ее как весьма серьезную проблему, стоящую перед миром в XXI веке. Они согласились с ним в том, что Организация Объединенных Наций должна сейчас в полной мере задействовать потенциал информационной революции и помочь навести через эту пропасть мост между Севером и Югом путем совершенствования своей информационной технологии в интересах более эффективного информирования народов мира о целях и достижениях Организации.

30. Один оратор, выступивший от имени большой группы стран, отметил, что в Декларации министров, принятой в ходе этапа высокого уровня на основной сессии Экономического и Социального Совета в 2000 году, были признаны потенциальные возможности информационных и коммуникационных технологий с точки зрения активизации экономического роста и социального развития, а также вероятность того, что их

использование может привести к еще большему разрыву между странами и внутри стран. Делегации согласились с тем, что необходимо в максимальной степени использовать все формы сотрудничества в целях освоения в развивающихся странах возможностей в области информации и коммуникации. Некоторые выступавшие ссылались на деятельность ЮНЕСКО по поддержке проектов, направленных на обеспечение всеобщего доступа к информации. В этой связи некоторые делегации отметили, что это имеет особо важное значение для африканского континента.

31. Члены Комитета решительно поддержали выраженное мировыми лидерами на Саммите тысячелетия в сентябре 2000 года мнение о том, что задача сейчас состоит в том, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира. Поскольку в Декларации тысячелетия было провозглашено право на всеобщий доступ к информационным и коммуникационным технологиям, многие делегации высоко оценили руководящую роль Генерального секретаря в наведении мостов над этой цифровой пропастью путем создания Службы информационной техники Организации Объединенных Наций, «Интерсети здравоохранения» и Целевой группы по информационной и коммуникационной технологии. Одна делегация заявила, что она уже оказала содействие в реализации идеи о создании Службы информационной техники Организации Объединенных Наций, и обратилась к другим правительствам с настоятельным призывом последовать ее примеру.

32. Все выступавшие решительно высказывались в поддержку инициативы Генерального секретаря, заключающейся в обеспечении того, чтобы информационно-коммуникационная деятельность играла важную роль в мобилизации широкой глобальной поддержки Организации. Они согласились с ним в том, что цели Организации Объединенных Наций нельзя достичь без усилий Департамента общественной информации, направленных на формирование у международной общественности верного представления о деятельности и целях Организации Объединенных Наций. Они вновь заявили о том, что Департаменту следует мобилизовать поддержку общественности, которую породил Саммит тысячелетия, и эффективно доносить до мировой аудитории идею о

том, что Организация Объединенных Наций является действительно «незаменимым общим домом для всего человечества». Многие делегации призвали Департамент распространять сбалансированную и объективную информацию и создавать образ открытой и транспарентной Организации. По словам одного из выступавших, Департамент является единственным информационным каналом, по которому можно получить цельное представление об Организации Объединенных Наций на фоне порою негативного освещения ее деятельности в печати.

33. Некоторые выступавшие затронули методы работы Комитета по информации. Одна делегация от имени большой группы стран заявила, что традиционно принимаемая резолюция имеет хорошую структуру, и выразила надежду на проведение открытого и гибкого обмена мнениями и переговоров в целях достижения консенсуса. Другие выступавшие также призывали добиваться консенсуса в работе Комитета. Одна делегация отметила, что некоторые аспекты проекта резолюции «А» сегодня являются более важными, чем прежде, в связи с чем она не считала, что ее можно заменить дискуссией по вопросу о цифровой пропасти, хотя это и является серьезной темой. Другой оратор, выступивший от имени большой группы стран, заявил, что в целях активизации диалога с Департаментом общественной информации следует проводить — возможно, раз в три месяца — совещания представителей региональных групп и Департамента для обсуждения вопроса о выполнении рекомендаций Комитета.

34. Члены Комитета приветствовали нового временного руководителя Департамента общественной информации и, кроме того, выразили признательность его предшественнику заместителю Генерального секретаря Кэнсаку Хогэну за прекрасное руководство этим подразделением. Они в целом высоко оценили меры, принятые к настоящему моменту в рамках процесса переориентации деятельности Департамента, отметив, в частности, его усилия по формированию в Организации культуры коммуникации и выработке в Секретариате стратегического видения. Одна делегация, выступившая от имени большой группы стран, приветствовала инициативы Департамента, направленные на осуществление

организационных изменений и налаживание качественной обратной связи с аудиторией. Несколько выступавших отметили, что важнейшей задачей Департамента сейчас является четкое определение приоритетов и продуманное распределение ресурсов, с тем чтобы он имел возможность использовать соответствующий набор коммуникационных инструментов. Один оратор, выступивший от имени большой группы стран, заявил, что Комитету необходимо будет разработать политику повышения эффективности Департамента, с тем чтобы он мог решать задачи XXI века, и что Департамент должен следовать девизу «Глобальное видение — местное звучание» путем установления контактов с основными последующими распространителями информации, а именно со средствами массовой информации и неправительственными организациями. Другая делегация заявила, что ввиду ограниченности ресурсов, имеющихся в распоряжении Департамента, следует предпринять усилия по рационализации его деятельности, освоению новых технологий и привлечению и мобилизации частного сектора. Один выступавший заявил, что Комитету следует дать Департаменту четкие мандаты, подкрепив их при этом необходимыми ресурсами. Он далее особо отметил, что следует положить конец практике упразднения высвобождающихся в Департаменте постов. Как особо отметил один выступавший, чтобы Комитет не оказался отодвинутым в сторону, без предварительного обсуждения в Комитете не должно приниматься ни одно решение, способное повлиять на будущее Департамента.

35. Все выступавшие отмечали огромные возможности в плане расширения охвата, которые открываются в связи с революцией в сфере коммуникаций, и решительно поддержали внедрение Департаментом новых технологий во всех аспектах его деятельности. Они единодушно дали высокую оценку Департаменту за создание и обеспечение функционирования веб-сайта Организации Объединенных Наций, который, по их мнению, является важным средством коммуникации, позволяющим усиливать тот сигнал, который посылает Организация, и доносить информацию до сотен миллионов людей по всему миру. Один выступавший заявил, что группа, работающая над веб-сайтом, является хрестоматийным примером того, чего можно

добиться за счет существующих ресурсов, и усомнился в необходимости привлечения к усилиям по рационализации этого сайта внешнего подрядчика. Что касается вопроса об удобстве для пользования, то некоторые выступавшие говорили о том, что из-за измененного дизайна веб-сайта им порою труднее пользоваться. С другой стороны, одна делегация охарактеризовала веб-сайт как удобный для пользования, всеобъемлющий и богатый по содержанию. Один выступавший выразил признательность Департаменту за увеличение объема размещенных на нем материалов и отсылок, касающихся отношений Организации Объединенных Наций с гражданским обществом и деловыми кругами. Ряд выступавших с удовлетворением отметили, что Департамент поддержал создание веб-страницы Радиослужбы Организации Объединенных Наций на португальском языке, которая начнет функционировать в ближайшем будущем. Одна делегация выразила признательность Департаменту за создание сайта Комитета по информации, а другие делегации приветствовали создание страницы “The UN Works” («ООН в действии»). Несколько выступавших призвали к скорейшему подключению к веб-сайту Организации Объединенных Наций системы на оптических дисках, что усилило бы многоязычный характер сайта и обеспечило бы свободное распространение информации среди всех. Один оратор, выступивший от имени группы стран, заявил, что веб-сайты Организации Объединенных Наций в каких-то случаях могут приносить доход. Некоторые выступавшие согласились с тем, что Департаменту следует возглавить усилия по созданию одного центрального Интернет-портала, который свел бы воедино все веб-сайты системы Организации Объединенных Наций.

36. Проблема развития многоязычия во всей деятельности Организации, особенно в ее информационной деятельности, стала основной темой прений для многих делегаций. Они выразили особую озабоченность в связи с отсутствием паритета в использовании на веб-сайте всех шести официальных языков Организации. Ряд ораторов подчеркнули, что эта ситуация увеличит цифровую пропасть. Несколько ораторов отметили, что, хотя в развитии многоязычия были достигнуты некоторые успехи, еще многое предстоит сделать. Один из ораторов заявил, что формат основных страниц на

веб-сайте является идентичным на всех языках, но объем информации разнится. Другая делегация отметила, что страницы веб-сайта на китайском языке по своему объему составляют всего лишь 10–15 процентов объема страниц на английском и французском языках. Один из ораторов указал, что с учетом предложений по обогащению страниц веб-сайта на различных языках фактическое использование этих страниц не может быть единственным критерием. По его словам, необходимо провести техническое исследование, с тем чтобы установить требования для достижения паритета.

37. Одна из делегаций, выступая также от группы 20 испаноговорящих стран, высказала серьезные критические замечания в отношении увеличивающейся несбалансированности использования в Организации официальных и рабочих языков. Если говорить более конкретно, то испаноговорящие страны не могут согласиться с таким положением. Оратор предложила детальный план, который она просила препроводить Генеральному секретарю и который предусматривает принятие ряда мер, способствующих достижению языкового паритета в деятельности Организации. Другой оратор, выступая от имени большой группы стран, призвал проявить подлинную, и не риторическую приверженность достижению многоязычия в Организации, а также просил о том, чтобы ресурсы, предназначенные для использования испанского языка, были соразмерными числу жителей планеты, говорящих на этом языке. Ряд делегаций заявили, что арабский язык следует более широко использовать в информационных материалах в целом, а одна из этих делегаций отметила, что для того, чтобы это стало возможным, следует выделить необходимые ресурсы.

38. Полностью соглашаясь с тем, что технологические новшества и электронные средства массовой информации играют решающую роль в распространении информации о деятельности Организации Объединенных Наций, большое число ораторов в Комитете подчеркнули огромное значение традиционных средств распространения информации. Некоторые из них высказали предположение о том, что для стран и народов, находящихся на другой стороне цифровой пропасти, такие средства становятся как никогда

важными. Делегации согласились с тем, что радио остается наиболее широко используемым средством массовой информации в развивающихся странах, и, по словам одного из ораторов, его потенциал, связанный с удовлетворением нужд развивающихся стран, следует оптимизировать. Многие ораторы заявили о том, что важность радиовещания для народов Африки невозможно переоценить. Члены Комитета высоко оценили экспериментальный проект по развитию потенциала Организации Объединенных Наций в области международного радиовещания, в рамках которого готовятся 15-минутные программы новостей на шести официальных языках, передаваемые сотнями радиостанций. Они согласились с тем, что эти ежедневные передачи способствуют Департаменту в обеспечении распространения полной и объективной информации о деятельности Организации Объединенных Наций в глобальных масштабах. Многие делегации согласились с тем, что этот проект следует вывести за рамки экспериментальной стадии и поставить его, по словам одного из ораторов, на «стабильную основу» при достаточном финансировании. Другая делегация, согласившись с мнением Генерального секретаря о том, что экспериментальный проект является одним из наиболее ярких и успешных примеров переориентации деятельности Департамента общественной информации, заявила, что этот проект должен стать краеугольным камнем информационной деятельности и что она надеется получить окончательный доклад о результатах осуществления данного проекта.

39. Ряд ораторов, включая одного из ораторов, выступавших от имени группы стран, подчеркнули то значение, которое они придают материалам Департамента на португальском языке, и отметили успешный характер этих усилий. С учетом этого они заявили о своей решительной поддержке укрепления потенциала Радиослужбы Организации Объединенных Наций с точки зрения программ на португальском языке и высоко оценили неустанные усилия причастного к этому сотрудника. Одна из делегаций подчеркнула важность радиопередач для русскоговорящих слушателей. Другой оратор указал на то обстоятельство, что радиовещание на индонезийском языке представляет собой один из наиболее эффективных методов распространения информации среди более чем 200 миллионов людей в этом регионе. Одна из делегаций, выступая от

имени группы стран, вновь призвала Департамент начать выпуск радиопрограмм на креольском языке для населения Гаити.

40. В отношении телевидения один из ораторов, выступавший от имени большой группы стран, дал Департаменту высокую оценку за продолжающиеся передачи программ об Организации по 78-му каналу кабельной сети Манхэттена, и пожелал изучить вопрос о том, каким образом можно было бы придать этим программам всемирный охват. Другой оратор спросил, готовятся ли программы Телевизионной Организации Объединенных Наций на арабском языке.

41. Одна из делегаций, выступая от имени большой группы стран, отметила, что способность Организации Объединенных Наций донести до аудитории свою точку зрения и показать свою значимость зависит от того, каким образом она знакомит средства массовой информации со своей деятельностью. Эта делегация с удовлетворением узнала о том, что информационный поток от Организации Объединенных Наций к журналистам начинает существенно увеличиваться и что в этом отношении было обеспечено технологическое продвижение вперед. Ряд ораторов упомянули об успешной и полезной деятельности Пресс-центра Организации Объединенных Наций, получившего в настоящее время специальное место на веб-сайте, который, по мнению одной из делегаций, становится одним из ключевых элементов в работе журналистов во всем мире, и Службы оперативной информации, которая, как ожидается, начнет свою работу до следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Один из ораторов, касаясь пресс-релизов Департамента, заявил, что они должны отражать межправительственный аспект деятельности Организации и проходящих в ней обсуждений. Другой оратор поставил под сомнение необходимость в подготовке после заседаний почти дословных пресс-релизов, которые, как представляется, не направлены на удовлетворение нужд ни прессы, ни публики. Один из ораторов призвал к тому, чтобы пресс-релизы выпускались на всех шести языках, как это было поддержано Генеральной Ассамблеей, а другой оратор отметил важность своевременного размещения этих пресс-релизов на веб-сайте Организации Объединенных Наций.

42. Один из членов Комитета высоко оценил качество основного журнального издания — «Хроники Организации Объединенных Наций» — и упомянул об индийском варианте этого журнала, издание которого не сопряжено с какими бы то ни было расходами для Организации, причем возможность использования такого подхода можно было бы изучить в отношении других регионов. По его мнению, вопрос о периодичности и многоязычии применительно к этой публикации требует дальнейшего изучения.

43. Представитель одной из делегаций осудил как грубое нарушение норм международного права совершаемую против его страны агрессию в форме радио- и телевизионных передач, ведущихся с территории другой страны. Осуществляя свое право на ответ, другая делегация заявила, что это утверждение не является конструктивным, на что первая делегация ответила, что денежные средства, которые тратятся на эту информационную агрессию, могли бы эффективно использоваться Организацией, и еще раз заявила о своем осуждении этой агрессии против ее страны.

44. Одна из делегаций заявила, что она хотела бы включить в резолюцию пункт, в котором предлагалось бы не допускать, чтобы средства массовой информации подрывали демократию, разжигали этническую рознь и способствовали проявлениям экстремизма. Другая делегация выразила озабоченность по поводу сообщений средств массовой информации, разжигающих ненависть, и призвала Департамент разработать программы, направленные на ликвидацию вредных последствий этого для мира и безопасности.

45. Одна из делегаций выразила особую озабоченность в связи со способностью средств массовой информации исказить информацию с помощью избирательного подхода или в узкопартийных целях. Она подчеркнула чрезмерный охват в информационной деятельности вооруженных конфликтов в последние несколько лет, а также заявила, что недостаточный уровень развития имеет гораздо более широкие проявления, что, возможно, и не является животрепещущей новостью, но для бесчисленных поколений превратилось в душераздирающую действительность.

46. Многие ораторы указали на то, что Генеральная Ассамблея призвала сохранять и совершенствовать деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а также для тех, у кого есть особые потребности, в том числе для стран с переходной экономикой. По мнению одной из делегаций, если Департамент не сосредоточится в своей деятельности на повестке дня для развития, то деятельность Организации потеряет всякую актуальность для трех миллиардов самых бедных людей мира, составляющих половину его населения. Многие делегации призвали Департамент широко освещать деятельность Организации Объединенных Наций и ее достижения в решении вопросов, касающихся устойчивого развития людских ресурсов, в том числе искоренения нищеты, прав женщин и расширения их возможностей, а также вопросов, касающихся детей, окружающей среды, здравоохранения и образования. Ряд ораторов высоко оценили проведенную Департаментом широкомасштабную просветительскую кампанию в связи с Саммитом тысячелетия, а один из них заявил о том, что эти усилия в значительной мере способствовали успеху данного мероприятия. Несколько ораторов отметили также, что в рамках программы «ООН в действии» широко освещается деятельность Организации Объединенных Наций во всем мире, в частности ее деятельность, касающаяся экономического и социального развития. Многие делегации заявили о своей поддержке целого ряда тематических кампаний, проводимых Департаментом, особенно в отношении освещения работы предстоящих крупных международных конференций и специальных сессий Генеральной Ассамблеи. Ряд делегаций подчеркнули значение, которое они придают обеспечению успеха третьей Международной конференции по наименее развитым странам и интенсивной работе Департамента в связи с этим. Несколько делегаций выделили программы Департамента по освещению работы специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего общего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат, специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу, а также Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во

всех ее аспектах. Многие говорили о том значении, которое они придают Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также решительно поддержали информационную кампанию Департамента в поддержку Конференции.

47. Ряд выступавших отметили важную работу по пропаганде Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 год) и усилия Департамента, направленные на то, чтобы представить Организацию Объединенных Наций как форум, на котором, по словам одного из выступавших, может процветать плодотворный диалог. Несколько выступавших призвали Департамент распространять информацию о Международном десятилетии культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты (2001-2010 годы). Ряд делегатов призвали к более активному распространению информации по вопросу о Палестине, а также к повышению роли Комитета в деле установления фактов, связанных со страданиями палестинского народа и актами агрессии, которые в отношении него совершаются. Один из выступавших упомянул о том, что в архивах Организации Объединенных Наций полно информации, докладов, резолюций и рекомендаций, касающихся вопроса о Палестине и международно признанных прав палестинского народа, и подчеркнул необходимость того, чтобы Департамент, прибегая к любым средствам, использовал эти документы для разоблачения той политики угнетения, которой подвергается палестинский народ. Ряд выступавших подчеркнули также важное значение осуществляемой Департаментом программы подготовки палестинских журналистов. В том же русле ряд делегаций самым активным образом поддержали осуществляемую Департаментом программу подготовки работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просили расширить эту программу. Один из выступавших указал на необходимость широкого освещения второго Международного десятилетия за искоренение колониализма и призвал Департамент удвоить свои усилия в отношении обеспечения самоопределения народов. Другой выступавший сделал упор на том, что в прошлом пресса и радио играли важную роль как инструменты мобилизации усилий,

предпринимавшихся национально-освободительными движениями для победы в борьбе против колониализма в период 60-х и 70-х годов. Тот же выступавший выразил свою озабоченность в связи с попытками некоторых сил поставить средства коммуникации и их применение под свой контроль во имя достижения собственных интересов и целей и в этой связи призвал Организацию Объединенных Наций и Департамент общественной информации взять на себя ответственность за разоблачение «двойных стандартов», используемых этими силами в их подходе к вопросам прав человека и вооруженной борьбы народов за самоопределение, справедливость и равенство, на основе положений Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих конвенций. Несколько делегаций поблагодарили Департамент за проделанную им работу по пропаганде пятнадцатой годовщины черной африканской революции, отметив, в частности, создание в этой связи веб-страницы. Одна делегация выразила надежду на то, что проблемы Семипалатинской области, которая пострадала от ядерных испытаний, найдут, как обычно, отражение в резолюции Комитета. Один из ораторов от имени большой группы стран призвал Департамент подробно освещать отмечаемую в 2002 году двадцатую годовщину подписания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Другой выступавший выразил поддержку Департаменту за проведение им в сотрудничестве с частным сектором в Нью-Йорке и Турине двух семинаров по обмену опытом в области коммуникации для старших должностных лиц.

48. Все выступавшие согласились с важной ролью, которая отводится общественной информации в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций, особенно в странах, предоставляющих войска. Многие согласились с тем, что информационная деятельность, обеспечивающая доступ местного населения к объективной информации, является исключительно важной. Ряд выступавших подчеркнули, что сотрудничество между Департаментом общественной информации и Департаментом операций по поддержанию мира, как на стадии планирования, так и на стадии осуществления, имеет исключительно важное значение. Несколько делегаций отметили, что они

придают огромное значение центральной роли, которую играет Департамент общественной информации в подборе сотрудников миссий Организации Объединенных Наций, отвечающих за связь с общественностью. Одна делегация, выступая от имени целой группы стран, заявила, что организация радиопередач в миротворческих операциях является «незаменимым инструментом коммуникации», как, например, в случае создания Радио МООНСЛ в Сьерра-Леоне.

49. Ряд выступавших высказались за предоставление более подробной информации о финансовых последствиях предложений, содержащихся в докладе Генерального секретаря, для осуществления рекомендаций Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира. Одновременно они поинтересовались, существует ли риск ослабления роли Департамента в деятельности миротворческих миссий. Одна из делегаций заявила, что она разделяет содержащиеся в докладе Группы рекомендации об укреплении планирования и оперативной поддержки компонента общественной информации в миротворческих операциях, а другая призвала Департамент оказать содействие в реализации этих рекомендаций. Один из выступавших высказался против попытки продолжить сокращение и без того усеченной структуры Департамента общественной информации на основе рекомендаций, содержащихся в докладе Группы. Другой выступавший согласился с этим и заявил, что укрепление Секции программ в области мира и безопасности в Департаменте общественной информации позволит ему лучше справляться с задачами обеспечения оперативной поддержки миссий Организации Объединенных Наций. Этот выступавший заявил, что Департамент общественной информации является наилучшим органом для оказания такой экспертной поддержки Департаменту операций по поддержанию мира и что Картографическую группу и Группу по мониторингу и анализу средств массовой информации лучше всего оставить в Департаменте. Некоторые делегации дали однозначно понять, что Комитет по информации является надлежащим органом для рассмотрения любых рекомендаций Генерального секретаря по докладу Группы, которые могут иметь последствия для Департамента общественной информации. Что касается поддержания мира, то один из ораторов

заявил, что Организации Объединенных Наций следует послать наблюдателей на оккупированные территории для того, чтобы на месте убедиться в страданиях палестинского народа.

50. Ряд выступавших выразили удовлетворение информационными ресурсами и услугами, предоставляемыми Библиотекой им. Дага Хаммаршельда. Один из ораторов от имени большой группы стран отметил стратегические усилия Департамента по компьютеризации Библиотеки, что можно только приветствовать. Другие делегации согласились с тем, что обеспечение сетевого доступа к Системе библиографической информации Организации Объединенных Наций, главной базе данных Библиотеки в Интернете, позволит, несомненно, расширить доступ к документации. Один ораторов, выступавших также от имени большой группы стран, заявил, что его группа поддерживает превращение библиотек Организации Объединенных Наций «в современные, объединенные библиотеки, доступные для всех аудиторий». Другие выступавшие отметили учебные курсы, организованные Библиотекой, и призвали к их расширению, чтобы охватить сотрудников постоянных представительств.

51. Многие выступающие подчеркнули, что информационные центры Организации Объединенных Наций играли важную роль в распространении информации о работе Организации и охарактеризовали их как «окна в мир». Было подчеркнуто их важное значение для народов развивающихся стран, а одна из делегаций, выступая от имени большой группы стран, заявила, что информационным центрам необходимо выделить достаточные ресурсы для обеспечения потребностей тех, кому такая информация наиболее полезна. Один из делегатов с удовлетворением отметил, что 40 процентов всех информационных центров находятся в Африке, где они могут вносить бесценный вклад, как, например, в случае с центром в Дели — столице страны выступающего. Выступая по тому же вопросу, одна делегация поинтересовалась, будут ли обеспечены средствами информационные центры в Африке, поскольку они вносят вклад в процесс развития в этих странах вместе с учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций.

52. Многие выступающие указали, что к процессу объединения следует подходить на индивидуальной основе и консультироваться с соответствующей принимающей страной. Одна делегация вновь заявила о своей обеспокоенности по поводу существующих трудностей в процессе объединения. Несколько членов Комитета высказались за необходимость предоставления доклада о состоянии дел в области объединения центров. Одновременно ряд выступавших, один из которых говорил от имени большой группы стран, заявили, что они полностью поддерживают инициативу Генерального секретаря о создании домов Организации Объединенных Наций, что является практическим средством для того, чтобы сделать более заметным присутствие Организации Объединенных Наций и расширить осведомленность о ее деятельности, а также мерой по экономии средств. Одна из делегаций, в частности, отметила, что Генеральный секретарь присутствовал на официальной церемонии открытия Дома Организации Объединенных Наций в Токио, и заявила, что ее правительство высоко оценивает роль информационного центра Организации Объединенных Наций в Токио в качестве ключевого подразделения в области общественной информации в этом, только что созданном Доме Организации Объединенных Наций. Он добавил, что здание и участок земли были предоставлены его правительством в аренду на безвозмездной основе.

53. Ряд делегаций выразили обеспокоенность по поводу справедливого распределения ресурсов для информационных центров, в частности, находящихся в развивающихся странах, и высказались за необходимость реализации дальнейших усилий по рационализации этого процесса. Они поддержали сделанный Генеральным секретарем призыв к принимающим информационные центры странам облегчать работу в них этих центров путем предоставления в их распоряжение служебных помещений в аренду на безвозмездной основе или на основе фиксированной арендной платы.

54. Комментируя отличную работу, проделанную информационным центром в Лиссабоне, одна из делегаций заявила, что этот центр играет важную роль в распространении информации среди других португалоговорящих стран, в которых Организация

Объединенных Наций не имеет аналогичных средств для информирования общественности. Ряд ораторов заявили, что коммуникационные технологии внесли существенный вклад в повышение эффективности и качества работы информационных центров, и призвали к обеспечению всех центров соответствующим оборудованием. Один из выступавших заявил, что все информационные центры должны иметь веб-страницы, и указал на необходимость создания таковой для центра в Порт-оф-Спейне, поскольку этот центр обслуживает весь Карибский регион. Одна из делегаций заявила, что информационные центры могли бы содействовать разработке стратегии развития информационно-коммуникационных технологий в принимающих их странах с учетом гендерной проблематики.

55. Одна из делегаций, выступая от имени большой группы стран, заявила, что ее группа надеется на укрепление информационного компонента в обслуживающем несколько островов отделении Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Кингстоне. Один из выступавших выразил серьезную обеспокоенность по поводу того, что в центре в его стране все еще нет директора, а предыдущий директор покинул Дакку много лет назад. Этот центр был де-факто объединен с ПРООН, и оратор хотел бы узнать, когда туда будет назначен директор. Аналогичным образом один из членов Комитета высказал обеспокоенность по поводу ликвидации должности сотрудника по информации в отделении Организации Объединенных Наций в Минске.

56. По завершении общих прений временный руководитель Департамента общественной информации сделал заявление, в котором ответил на ряд вопросов, поднятых делегациями.

Глава IV

Рассмотрение докладов

Генерального секретаря

57. Семь докладов Генерального секретаря были представлены временным руководителем Департамента и старшими должностными лицами, и Комитет рассмотрел каждый из этих докладов по отдельности. Содержание доклада Генерального

секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (A/AC.198/2001/2) затрагивалось во вступительных замечаниях временного руководителя, а затем в ходе общих прений, и поэтому этот доклад не стал предметом отдельного рассмотрения.

58. Касаясь доклада Генерального секретаря о мероприятиях в области общественной информации в связи с Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 год) (A/AC.198/2001/3), Департамент отметил, что он развернул кампанию, которая будет содействовать положительному восприятию разнообразия, а также будет представлять Организацию Объединенных Наций в качестве форума, где может процветать диалог по всем направлениям деятельности человека. Мероприятия в рамках Года достигнут своей кульминации 3–4 декабря 2001 года, когда он будет официально отмечаться Генеральной Ассамблеей. Одна делегация, выступая от имени группы государств, отметила, что призыв Генеральной Ассамблеи к проведению диалога получил живой отклик во всем мире и будет содействовать дальнейшему проявлению более уважительного отношения ко всем цивилизациям. Было отмечено, что группа видных деятелей, подобранных Генеральным секретарем, работает вместе с его личным представителем по проведению Года над книгой, которая будет посвящена теме разнообразия. Один оратор спросил, почему в докладе там, где шла речь о распространении информационных сообщений для общественности, упоминались только «Бритиш бродкастинг корпорэйшн» и «Кэйбл ньюз нетуорк». Департамент ответил, что именно эти две организации первыми дали положительный ответ. Однако впоследствии эти информационные сообщения были переданы примерно по 100 телевизионным каналам по всему миру.

59. Департамент представил два доклада Генерального секретаря об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями ПРООН и осуществлении пожеланий принимающих правительств (A/AC.198/2001/4) и о

выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций на справедливой основе (A/АС.198/2001/5). Касаясь последнего из этих докладов, Департамент отметил, что ежегодные взносы принимающих правительств наличием очень благоприятно сказались на работе многих центров, обеспечив ее успех. В приложении к этому докладу было отмечено, что правительство выделило для информационного центра в Боготе больше средств, чем указывалось ранее, в результате чего общая сумма составила 66 466 долл. США. Департамент сделал разъяснения относительно расходов информационного центра в Токио, который платил за аренду помещений у Университета Организации Объединенных Наций (УООН). Оказалось, что УООН согласился снизить арендную плату в 2001 году на 30 процентов. Департамент подчеркнул, что Генеральный секретарь отдал должное щедрости тех государств-членов, которые предоставили помещения безвозмездно или внесли иной вклад в обеспечение функционирования информационных центров.

60. Один из ораторов прокомментировал непоследовательность в распределении должностей между информационными центрами. В некоторых развивающихся странах самой высокой является должность уровня С-4, и это положение надо исправить. Другая делегация выразила понимание того, что у Департамента есть финансовые ограничения, однако она надеется, что можно будет предпринять особые усилия для выделения ресурсов центрам в развивающихся странах, особенно в африканских странах к югу от Сахары. Департамент ответил, что будет продолжать изучать вопрос о кадровом составе информационных центров с целью поиска эффективных решений для обеспечения как можно более широкого распространения информации.

61. В связи с докладом Генерального секретаря о сотрудничестве между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике (A/АС.198/2001/6) Департамент отметил, что Организация и Университет поддерживают отношения друг с другом уже давно — с 70-х годов. В течение этого года было проведено много совместных мероприятий, и в настоящее время предпринимаются шаги по укреплению материальной базы Университета с

целью прямой передачи в эфир радиопрограмм Организации.

62. В связи с докладом Генерального секретаря о ходе осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций (A/АС.198/2000/7) Департамент выразил благодарность всем государствам-членам, которые взаимодействовали с Организацией в деле осуществления этого совершенно нового проекта, причем на всех шести официальных языках, а также с небольшим компонентом на суахили и на португальском языке. Эта инициатива Организации в области радиовещания, осуществляемая в сотрудничестве с радиовещательными организациями по всему миру, произвела настоящую революцию в том, каким образом Организация Объединенных Наций доносит свои идеи до народов всего мира. Реакция была ошеломляющей. В результате этого число магнитофонных пленок с радиопередачами, которые подлежали распространению, уменьшилось уже с 3000 до 2000 в неделю, и сейчас ожидается дальнейшее сокращение. Это означает экономию ресурсов, которые можно будет затем направить на прямое радиовещание. Департамент отметил, что этот проект осуществляется только в течение шести месяцев и поэтому он все еще находится в стадии эволюции. Однако ежедневные программы Организации Объединенных Наций сейчас транслируются примерно в 100 странах. Департамент будет стараться устанавливать новые партнерские отношения в сотрудничестве с государствами-членами и в то же время улучшать содержание передаваемых радиопрограмм.

63. Несколько ораторов заявили о том, что они решительно поддерживают этот экспериментальный проект в области радиовещания, и отметили, что они придают огромное значение этой форме информационной работы Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах. Одна делегация отметила, что, в частности, Латинская Америка получает пользу от этого прямого радиовещания. Как сказал один из членов Комитета, это хороший пример того, какие результаты можно получить, когда все стороны объединяют свои усилия.

64. Однако Департамент отметил, что для продолжения осуществления этого проекта в

течение двухгодичного периода 2002–2003 годов нет ни мандата, ни ресурсов. Поэтому следует продолжить обсуждение этого вопроса, и дальнейшее осуществление этого проекта зависит от того, какую оценку ему даст Генеральная Ассамблея. Департамент заявил, что стоимость проекта оценивается в 1,7 млн. долл. США в год, и, хотя ясно, что нет необходимости еще в одном экспериментальном проекте, было бы желательно, если это возможно, сохранить нынешний уровень радиовещания в обозримом будущем.

65. В связи с докладом Генерального секретаря о продолжающейся разработке, обслуживании и обновлении многоязычных веб-сайтов Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2001/8) Департамент отметил, что после подготовки этого доклада у этого сайта было более 4 млн. подключений в день, а среднее число просматриваемых документов достигло 410 000. Департамент подчеркнул, что вопрос о развитии веб-сайта Организации Объединенных Наций на различных языках имеет два аспекта. Для того чтобы обеспечить регулярное обслуживание и улучшение сайта, нужно создать прочную основу в плане кадров и ресурсов. Некоторые меры уже были приняты в рамках имеющихся ресурсов, однако для дальнейшего развития сайта потребуются дополнительные ассигнования, и Департамент по-прежнему считает, что следует провести технико-экономическое обоснование. В то же время вопрос о подготовке и развитии содержания надо будет решать на более широкой основе, т.е. в рамках всей Организации.

66. Несколько ораторов вновь дали высокую оценку работе Департамента над веб-сайтом Организации Объединенных Наций. Широко обсуждался вопрос о многоязычии, и члены Комитета были единодушны в своем мнении о необходимости обеспечения равенства всех шести официальных языков на веб-сайте. Они выразили мнение, что призыв Генеральной Ассамблеи к равенству языков не был услышан, и по этой причине чрезвычайно важно принять меры для устранения дисбаланса. Одна делегация призвала Секретариат представить в письменном виде информацию о точном числе сотрудников, которые работают над веб-сайтом на каждом языке. Делегации запросили также более подробный анализ подключений к веб-сайту с разбивкой по

регионам пользователей, языкам и тематике. Департамент ответил, что он приобретает новые компьютерные программы, которые облегчат такой анализ. Однако было также отмечено, что подчас трудно установить местонахождение пользователей, поскольку компании, предоставляющие услуги, часто находятся совсем в других районах.

67. Несколько делегаций выразили свою признательность за то, что доклад Департамента ясный и честный. Они признали, что вопрос о равенстве языков, применяемых на веб-сайте, должен решаться не только одним Департаментом общественной информации, поскольку его можно решить только в сотрудничестве со всеми департаментами, которые готовят содержание сайта. Ораторы остановились на целом ряде вопросов работы веб-сайта, таких, как доступ к системе на оптических дисках, возможности получения дохода, общий портал системы, подготовка и расширение указателя и доступ инвалидов к веб-сайту. Одна делегация подняла вопрос о том, что материалы распространяются через веб-сайт до того, как они издаются типографским способом, что несомненно является нарушением правил Организации Объединенных Наций, и такие случаи не должны повторяться.

68. Временный руководитель Департамента заявил, что многоязычие является кардинальным принципом Департамента в той мере, в какой это позволяют ресурсы. Нет возможности осуществлять дополнительные задачи в рамках существующих ресурсов и штатного расписания Департамента общественной информации без ущерба для мероприятий, санкционированных Генеральной Ассамблеей. Он также напомнил Комитету, что Департамент общественной информации потерял 103 должности в период после двухгодичного периода 1992–1993 годов. Он отметил, что до сведения государств-членов ранее доводилось, что для достижения полного равенства шести официальных языков на веб-сайте необходима сумма, превышающая 600 млн. долл. США, однако это предложение не было принято. Одна делегация отметила, что теперь открыта дверь для предложений Комитета, а поскольку бюджет на следующий двухгодичный период еще не принят, преждевременно говорить о том, что никакие ресурсы не будут выделены на веб-сайт; следует провести дополнительные обсуждения.

69. В связи с докладом Генерального секретаря о деятельности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций в 2000 году (A/АС.198/2001/9) Департамент напомнил о том, что этот Комитет на своей последней сессии одобрил информационно-пропагандистскую программу «Организация Объединенных Наций действует» в качестве общесистемной инициативы, которая должна координироваться Департаментом. Кроме того, члены Комитета выразили большую заинтересованность в совместной работе над применением новых информационных технологий в целях информирования мировой общественности о деятельности Организации Объединенных Наций. Департамент отметил, что идея общесистемного сотрудничества в области телевидения, работы Службы новостей Организации Объединенных Наций через Интернет и международного радиовещания пользуется поддержкой.

Глава V

Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии

70. На 6-м пленарном заседании Комитета до принятия проекта резолюции В временный руководитель Департамента общественной информации выступил с заявлением по пункту 55 постановляющей части этого проекта. По просьбе представителя Нидерландов, выступившего от имени Группы западноевропейских и других государств, текст этого заявления включен в приложение IV к настоящему докладу. Комитет затем принял на основе консенсуса данный проект доклада с внесенными в него устными поправками, включая следующие два проекта резолюций и проект решения:

Проект резолюции A

Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации⁶,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется «новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс»:

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в развитии инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои

профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

с) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

д) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

е) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической профессиональной подготовки, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в создании и развитии телекоммуникационной связи на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации⁸ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

Проект резолюции В Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

разделяя мнение Генерального секретаря о том, что общественная информация и коммуникация должны находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна проникнуть на все уровни Организации в качестве средства полного информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций, в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, для мобилизации широкой международной поддержки Организации Объединенных Наций,

особо отмечая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в доведении до сведения общественности, путем осуществления его информационных мероприятий, точной, беспристрастной, всеобъемлющей и своевременной

информации о задачах и функциях Организации Объединенных Наций в целях укрепления международной поддержки деятельности Организации Объединенных Наций при обеспечении максимальной транспарентности,

выражая свою обеспокоенность тем, что разрыв в информационных и коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что значительные слои населения в развивающихся странах не получают выгод от нынешней информационно-технической революции, и в этой связи подчеркивая необходимость устранения несбалансированности, характерной для этой глобальной информационно-технической революции, с тем чтобы сделать ее более справедливой и эффективной,

признавая, что достижения, характеризующие революцию в сфере информационных и коммуникационных технологий, открывают огромные новые возможности для экономического роста и социального развития и могут играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах и одновременно с этим особо отмечая, что эта революция также бросает вызовы и порождает риски и может привести к дальнейшему увеличению диспропорций между странами и внутри стран,

заявляя, что последние достижения и бурный прогресс в сфере информационных и коммуникационных технологий оказывают огромное влияние на функционирование Организации Объединенных Наций, и в частности Департамента общественной информации, в связи с чем может возникнуть необходимость в соответствующей корректировке того, каким образом осуществляется мандат Департамента,

отмечая другие инициативы, направленные на преодоление разрыва в области цифровых технологий, в том числе инициативы, выдвинутые Всемирным банком, Международным союзом электросвязи, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой развития Организации Объединенных Наций, Целевой группой Группы восьми государств по возможности использования цифровой технологии и Группой 77 на Встрече на высшем уровне «Юг-Юг»,

ссылаясь на свои резолюции 50/11 от 2 ноября 1995 года, 52/23 от 25 ноября 1997 года и 54/64 от 6 декабря 1999 года о многоязычии и подчеркивая важное значение надлежащего использования в деятельности Департамента общественной информации официальных языков в стремлении сократить разрыв между использованием английского языка и остальных пяти официальных языков,

заявляя, что Генеральному секретарю следует продолжать повышать эффективность деятельности Департамента общественной информации,

приветствуя Армению и Ливийскую Арабскую Джамахирию в связи с их принятием в члены Комитета по информации,

I. Вступление

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента общественной информации;

2. *призывает* Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, предоставленных Генеральной Ассамблеей;

3. *подчеркивает* важное значение среднесрочного плана на период 2002–2005 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/234, как директивного документа, в котором задается общее направление осуществления программы в области общественной информации в интересах достижения целей Организации за счет эффективной коммуникации;

4. *приветствует* Декларацию тысячелетия⁹, Декларацию министров, принятую Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня в ходе его основной сессии 2000 года¹⁰ и доклад Генерального секретаря, приуроченный к Ассамблее тысячелетия¹¹, которые ясно свидетельствуют о

том, что в сфере информации и коммуникации есть много надежд и озабоченностей;

5. *призывает* государства в соответствии с их законодательством предпринять все усилия с целью предотвратить использование традиционных средств массовой информации и новых информационных и коммуникационных технологий для подрыва законных правительств и демократии, разжигания национальной розни и ксенофобии, ненависти и насилия и содействия любым проявлениям экстремизма;

6. *отмечает* важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

II. Деятельность Департамента общественной информации общего характера

7. *подтверждает*, что Департамент общественной информации является центром координации информационных стратегий Организации Объединенных Наций и основным центром новостей и информации об Организации Объединенных Наций и о ее деятельности, а также о деятельности Генерального секретаря;

8. *приветствует* создание Департаментом общественной информации Службы новостей Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря продолжать прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

9. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации¹², рекомендует ему продолжать

переориентацию деятельности, одновременно подчеркивая необходимость учета мнений государств-членов, и просит его представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии;

10. *подчеркивает*, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация способствует устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области общественной информации и коммуникации;

11. *соглашается* с мнением Генерального секретаря о том, что развитие стратегической концепции, соединяющей все компоненты Секретариата с упором на планирование сотрудничества в рамках Организации, является центральным элементом продолжающегося процесса переориентации, и рекомендует Департаменту общественной информации сохранять, совершенствовать и расширять свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран;

12. *рекомендует* Генеральному секретарю укреплять сотрудничество между Департаментом общественной информации и другими департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися приоритетными вопросами;

13. *приветствует* инициативы Департамента общественной информации, направленные на укрепление системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации, и в этой связи подчеркивает важность согласованного и ориентированного на результаты подхода, применяемого Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в деятельности в области общественной информации, и обеспечения ресурсами для их осуществления, а также что это необходимо делать

с учетом мнений государств-членов относительно актуальности и эффективности осуществляемых им программ;

14. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, современными, актуальными и новаторскими с технической точки зрения;

15. *признает* необходимость активизации деятельности Департамента общественной информации по распространению информации во всех регионах и просит Генерального секретаря включить в свой следующий доклад о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации анализ текущей деятельности Департамента с точки зрения ее охвата и масштабов с выявлением как можно более широкого спектра аудиторий и географических районов, которые не охвачены должным образом его деятельностью и которые могут нуждаться в особом внимании, включая соответствующие средства коммуникации и учитывая потребности в использовании местных языков;

III. Многоязычие и общественная информация

16. *подчеркивает* важное значение обеспечения полного равенства всех официальных языков Организации Объединенных Наций в рамках всей деятельности Департамента общественной информации, а также подчеркивает важное значение полного осуществления своей резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года, в разделе С которой она просила Генерального секретаря обеспечить возможность для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его

двадцать четвертой сессии обновленную информацию об использовании сотрудниками Департамента общественной информации всех шести официальных языков и о владении ими этими языками;

18. *просит также* Генерального секретаря обеспечить наличие в Департаменте общественной информации надлежащих кадровых ресурсов по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления всех его видов деятельности;

19. *напоминает* Генеральному секретарю о необходимости отражать в будущих бюджетных предложениях по программам, касающихся Департамента общественной информации, важность использования в его деятельности всех шести официальных языков;

20. *принимает к сведению* руководящие принципы публикации информации в Интернете и в этой связи просит Департамент общественной информации и Рабочую группу по проблемам Интернета включить в эти руководящие принципы конкретные рекомендации в направлении достижения цели размещения всех документов на веб-сайте на всех шести официальных языках Организации;

IV. Пропагандистские кампании

21. *ссылается* на свои резолюции 53/202 от 17 декабря 1998 года и 54/254 от 15 марта 2000 года о провозглашении пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи «Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций» и созыве в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, принимает к сведению доклад Генерального секретаря о кампании пропаганды Ассамблеи тысячелетия¹³ и воздает должное Департаменту общественной информации за ту важную роль, которую он сыграл в реализации этой пропагандистской кампании;

22. *с признательностью отмечает* инициативы Генерального секретаря под эгидой Организации Объединенных Наций в деле пропаганды 2001 года как Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и, памятуя о важности привлечения внимания международной

общественности к тому воздействию, которое диалог между цивилизациями может оказать на содействие взаимопониманию, терпимости и мирному сосуществованию, призывает Генерального секретаря активизировать пропагандистскую кампанию за счет использования как можно большего числа вещательных компаний и языков, в дополнение к официальным языкам для расширения охвата с особым упором на освещение результатов работы Группы видных деятелей, созданной в рамках Года диалога между цивилизациями, и просит Генерального секретаря представить по этому вопросу доклад Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии;

23. *ссылается* на пункт 10 резолюции 55/47 Генеральной Ассамблеи о Международном десятилетии культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001–2010 годы) и в этой связи рекомендует Департаменту общественной информации предпринять конкретные шаги по распространению информации о культуре мира с учетом целей текущего Десятилетия;

24. *признает* необходимость использования целенаправленной стратегии, которую предстоит разработать для расширения деятельности Департамента общественной информации по освещению работы специальных сессий и конференций, в том числе по наименее развитым странам, детям, незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями, ВИЧ/СПИДу, расизму, окружающей среде, финансированию в целях развития, устойчивому развитию и проблемам старения, на которых рассматриваются вопросы, имеющие исключительно важное значение для международного сообщества, особенно для развивающихся стран, а также по освещению текущего второго Международного десятилетия за искоренение колониализма, и просит Генерального секретаря принять в этой связи необходимые меры и информировать об этом Комитет на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

25. *ссылается* на свои резолюции 53/59 В от 3 декабря 1998 года и 54/82 В от 6 декабря 1999 года и настоятельно призывает Департамент общественной информации принять необходимые

меры, посредством предоставления адекватной и объективной информации, для достижения основных целей, поставленных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке¹⁴ и широко освещать деятельность созданной в этих целях рабочей группы открытого состава;

26. *ссылается также* на свои резолюции, касающиеся последствий чернойбыльской катастрофы, в частности свои резолюции 51/138 от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и рекомендует Департаменту общественной информации в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

27. *ссылается далее* на свою резолюцию 55/44 от 27 ноября 2000 года, касающуюся международного сотрудничества и координации деятельности в целях реабилитации населения и экологии Семипалатинского региона в Казахстане, пострадавшего в результате ядерных испытаний, и рекомендует Департаменту общественной информации в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

V. Преодоление разрыва в области цифровых технологий

28. *воздаст* должное Генеральному секретарю за создание Службы информационных технологий Организации Объединенных Наций, «Интерсети здравоохранения» и Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям с целью преодоления разрыва в области цифровых технологий и в качестве ответа на сохранение пропасти между развитыми и развивающимися странами, приветствует вклад Департамента общественной информации в освещение усилий Генерального секретаря по сокращению разрыва в области цифровых технологий в качестве средства

ускорения темпов экономического роста и в качестве ответа на сохранение пропасти между развитыми и развивающимися странами и в этой связи просит Департамент еще больше повысить свою роль;

VI. Информационные центры Организации Объединенных Наций

29. *подчеркивает*, что информационные центры и информационные компоненты Организации Объединенных Наций должны по-прежнему играть важную роль в распространении информации о работе Организации среди народов мира, особенно в области экономического и социального развития;

30. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций: осуществление пожеланий принимающих правительств»¹⁵, приветствует меры, принятые Департаментом общественной информации по осуществлению пожеланий этих принимающих правительств, высказанных в их ответах на вопросник, разосланный Секретариатом, и просит Генерального секретаря принять необходимые меры для продолжения осуществления таких пожеланий и представить по этому вопросу доклад Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии;

31. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад о любых возможных предложениях о продолжении, по мере возможности и на индивидуальной основе, политики объединения при оптимальных затратах и при сохранении оперативной и функциональной независимости информационных центров Организации Объединенных Наций, учитывая мнения принимающих стран и не допуская отрицательного воздействия на информационные функции и автономность информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы достичь заявленной цели политики, предусматривающей совершенствование порядка предоставления информации Организацией Объединенных Наций;

32. *просит также* Генерального секретаря включить в свой доклад о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации, который будет представлен Комитетом по информации на его двадцать четвертой сессии, информацию об участии Департамента общественной информации в деле выполнения его рекомендации о создании домов Организации Объединенных Наций;

33. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций на справедливой основе¹⁶, особо отмечает необходимость продолжение усилий по обеспечению как можно более справедливого распределения ресурсов среди информационных центров Организации Объединенных Наций и подчеркивает, что повышенное внимание следует уделять проблемам развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой;

34. *подчеркивает*, что информационные центры Организации Объединенных Наций, являясь представительствами Департамента общественной информации на местах, должны способствовать повышению уровня информированности общественности и ее мобилизации в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне, и поддерживает обращенный Генеральным секретарем к правительствам принимающих информационных центры Организации Объединенных Наций стран призыв обеспечить выполнение центрами своих функций в их странах путем предоставления служебных помещений на безвозмездной основе или на основе фиксированной арендной платы, одновременно учитывая экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

35. *вновь подтверждает*, что информационные центры Организации Объединенных Наций должны продолжать пропагандировать мероприятия и достижения

Организации Объединенных Наций в областях экономического и социального развития, искоренения нищеты, облегчения бремени задолженности, здравоохранения, образования, ликвидации неграмотности, поощрения прав женщин, прав детей, борьбы с тяжелым положением детей в условиях вооруженных конфликтов и сексуальной эксплуатацией, ликвидации незаконного оборота наркотиков, решения экологических вопросов, вопросов мира и безопасности и других соответствующих вопросов;

36. *вновь подтверждает также* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций, предлагает Генеральному секретарю вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения таких центров и, в этой связи, приветствует просьбы Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана, Хорватии и Ямайки об открытии информационных центров или информационных компонентов;

37. *отмечает* усилия, прилагаемые некоторыми информационными центрами Организации Объединенных Наций с целью создать свои собственные веб-страницы на местных языках, и в этой связи рекомендует Департаменту общественной информации предоставлять ресурсы и технические средства для подготовки веб-страниц на соответствующих местных языках принимающих стран, в особенности в тех информационных центрах Организации Объединенных Наций, веб-страницы которых пока не введены в действие, и рекомендует принимающим странам реагировать на нужды информационных центров Организации Объединенных Наций;

VII. Роль Департамента общественной информации в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций

38. *с признательностью отмечает* усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях создания и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату

продолжать обеспечивать участие Департамента, начиная со стадии планирования таких будущих операций, посредством междепартаментских консультаций и координации с другими департаментами Секретариата, в частности с Департаментом операций по поддержанию мира, и представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии в 2002 году доклад по этому вопросу, в том числе любые возможные предложения об усилении роли Департамента в этой связи;

39. *отмечает* проводимую дискуссию по докладу Генерального секретаря о потребностях в ресурсах для осуществления доклада Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира¹⁷ и в этой связи подчеркивает, что Департаменту общественной информации следует продолжать свои усилия по укреплению своих возможностей внесения существенного вклада в функционирование информационных компонентов в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад, изложенный в пункте 38 выше;

40. *подчеркивает* важность укрепления потенциала в области общественной информации Департамента общественной информации в отношении операций по поддержанию мира и его роли в процессе отбора пресс-секретарей для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и в этой связи предлагает Департаменту откомандировать пресс-секретарей, которые располагают необходимыми навыками для выполнения задач в интересах соответствующих операций или миссий и учитывать, при необходимости, мнения, высказанные в этой связи принимающими странами;

VIII. Библиотека им. Дага Хаммаршельда

41. *принимает к сведению* продолжающиеся усилия Генерального секретаря по превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку всемирного масштаба путем обеспечения электронного доступа к информации и другим приобретенным материалам Организации Объединенных Наций для растущего числа читателей и пользователей и в то же время просит

его расширить на многоязычной основе фонд хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе публикаций по вопросам мира и безопасности и вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы Библиотека сохранила свою роль широко доступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

42. *призывает* Библиотеку уведомлять своих клиентов, в том числе государства-члены через их представительства, например посредством электронной почты, о любых новых публикациях и коллекциях;

43. *приветствует* проводимые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда для представителей государств-членов и сотрудников Секретариата учебные курсы по вопросам Cyberseek, поиска в сети Интернет, Интранет, документации Организации Объединенных Наций, UN-I-QUE и системы на оптических дисках и в этой связи просит Библиотеку продолжать расширять такие курсы;

44. *приветствует также* роль Департамента в содействии более активному сотрудничеству между библиотеками системы Организации Объединенных Наций в деле создания единого центрального общесистемного онлайн-каталога, который позволит осуществлять поиск библиографической информации по всем печатным изданиям, имеющимся во всех библиотеках системы Организации Объединенных Наций, и поиск всех документов в электронной форме и электронных баз данных, имеющихся во всех библиотеках системы Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря сообщить об этом Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

45. *просит* Департамент общественной информации обеспечить дальнейшее развитие комплексной библиотечной системы в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда и просит Генерального секретаря сообщить об этом Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации

деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

IX. Традиционные средства коммуникации: радио, телевидение и публикации

46. *приветствует* промежуточный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций¹⁸ и приветствует также широкую сеть партнерских связей, установленных с местными, региональными и национальными вещательными организациями в государствах-членах, и выражает согласие с Генеральным секретарем в том, что осуществление данного проекта является одним из наиболее успешных примеров переориентации работы Департамента общественной информации;

47. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации к августу 2001 года заключительный доклад по результатам экспериментального проекта и выражает свое намерение принять окончательное решение по мандату и распределению ресурсов, необходимых для создания постоянной международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, в ходе основной части своей пятьдесят шестой сессии и в этой связи просит Департамент обеспечить продолжение осуществления проекта по 31 декабря 2001 года;

48. *подчеркивает*, что радио остается одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в областях развития и поддержания мира, в соответствии с резолюцией 48/44 В Генеральной Ассамблеи;

49. *принимает к сведению* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по распространению программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках, и в этой связи подчеркивает необходимость непредвзятого и объективного подхода в информационной деятельности Организации Объединенных Наций;

50. *просит* Департамент общественной информации с учетом необходимости обеспечения эффективности и более широкого распространения информации радиослужбой Организации Объединенных Наций расширить, по мере необходимости, использование неофициальных языков для удовлетворения информационных потребностей ее слушателей;

51. *призывает* Департамент общественной информации продолжать включать в свои радио- и телепередачи конкретные программы, касающиеся потребностей развивающихся стран;

52. *выражает* свою признательность Департаменту общественной информации за осуществляемую программу для вещательных организаций и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и призывает к ее дальнейшему продолжению с учетом хода ее осуществления в настоящее время, подключая к этому большее число стажеров из этих стран;

53. *подчеркивает*, что все публикации Департамента общественной информации, выпускаемые в соответствии с существующими мандатами, должны удовлетворять конкретным потребностям, не дублировать другие публикации системы Организации Объединенных Наций и издаваться с наименьшими затратами;

X. Веб-сайт Организации Объединенных Наций

54. *отмечает*, что, несмотря на положительную оценку нынешних усилий, Генеральному секретарю необходимо продолжать готовить предложения о разработке, обслуживании и обновлении многоязыкового веб-сайта Организации Объединенных Наций в целях достижения в конечном итоге полного паритета официальных языков Организации Объединенных Наций и просит его сообщить об этом Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии;

55. *просит* Генерального секретаря до тех пор, пока не будет принято решение по предложениям, которые должны быть представлены в отношении разработки, обслуживания и обновления многоязыкового веб-сайта Организации Объединенных Наций, обеспечивать, по мере возможности, как обслуживание современного веб-сайта, содержащего актуальную информацию,

так и справедливое распределение финансовых и людских ресурсов в рамках Департамента общественной информации, выделяемых для веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков на постоянной основе;

56. *просит* Департамент общественной информации в качестве администратора веб-сайта Организации взять на себя руководящую роль в подготовке предложения о создании центрального портала Интернета, который будет охватывать все веб-сайты системы Организации Объединенных Наций, предпочтительно в рамках общесистемного сотрудничества, и который позволит обеспечить поиск и получение информации со всех веб-сайтов системы Организации Объединенных Наций из единого центрального поискового сегмента, и просит Генерального секретаря сообщить об этом Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

57. *подчеркивает* важность широкого доступа к Собранию договоров Организации Объединенных Наций и сессионной документации Организации Объединенных Наций;

58. *особо отмечает* усилия Отдела техники обработки информации Управления централизованного вспомогательного обслуживания по обеспечению создания необходимой технической инфраструктуры для установления прямой связи между системой на оптических дисках и веб-сайтом Организации Объединенных Наций;

59. *признает* долгосрочное воздействие, которое будет иметь установление связи между системой на оптических дисках и веб-сайтом Организации Объединенных Наций для дальнейшей реализации целей Организации благодаря обеспечению широкого доступа ко всей сессионной документации на шести официальных языках, и подчеркивает, что объединение системы на оптических дисках с веб-сайтом Организации Объединенных Наций является одним из шагов в направлении значительного расширения многоязыкового характера веб-сайта Организации Объединенных Наций и ведет к повышению

эффективности работы во всех департаментах Секретариата;

60. с интересом *принимает к сведению* услуги по передаче ключевых новостей через электронную почту, предоставляемые во всем мире Департаментом общественной информации, и подчеркивает необходимость проявления особой тщательности с целью обеспечить, чтобы ключевые сообщения и новости были точными, беспристрастными и непредвзятыми;

61. *просит* Генерального секретаря через Департамент общественной информации продолжать широко использовать последние достижения в информационной технологии, включая Интернет, в целях эффективного с точки зрения затрат улучшения оперативного распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей, и с учетом языкового разнообразия Организации;

62. *рекомендует* увеличить количество программ Радиослужбы Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех имеющихся языках;

XI. Заключительные замечания

63. *признает* необходимость конструктивного взаимодействия между руководством Департамента общественной информации и членами Комитета по информации и просит Департамент общественной информации обеспечить, в консультации с Председателем, проведение каждые три месяца неофициальных встреч с членами Комитета для обсуждения текущей работы Департамента и в этой связи просит Департамент при подготовке к этим встречам просить членов Комитета не позднее чем за две недели до созыва этих встреч предлагать темы для обсуждения;

64. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

65. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии;

66. *постановляет* включить в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

Проект решения Расширение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации с 96 до 98 членов и назначить членами Комитета Азербайджан и Монако.

71. С заключительными заявлениями выступили представитель Исламской Республики Иран от имени Группы 77 и Китая, а также представители Мексики и Португалии и исполняющий обязанности руководителя Департамента общественной информации.

72. Председатель отметил, что Комитет возобновит свою сессию в течение первой недели сентября 2001 года для рассмотрения заключительного доклада Генерального секретаря о ходе осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций и окончательной доработки его рекомендаций Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 21 (A/35/21), приложение, раздел V.

² Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 21 (A/36/21); там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 21 и исправление (A/37/21 и Corr.1); там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 21 и исправления (A/38/21 и Corr.1 и 2); там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 21 (A/39/21); там же, сороковая сессия, Дополнение № 21 (A/40/21); там же, сорок первая сессия, Дополнение № 21 (A/41/21); там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 21 (A/42/21); там же, сорок третья сессия, Дополнение № 21 (A/43/21); там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 21 (A/44/21); там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 21

(A/45/21); там же, сорок шестая сессия, Дополнение № 21 (A/46/21); там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/47/21); там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 21 (A/48/21); там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 21 (A/49/21); там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 21 (A/50/21); и там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 21 (A/51/21).

³ Там же, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 21 (A/52/21/Rev.1).

⁴ Там же, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 21 (A/53/21/Rev.1).

⁵ Там же, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 21 и добавление (A/54/21 и Add.1).

⁶ Там же, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 21 (A/55/21).

⁷ A/55/452.

⁸ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том 1, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

⁹ Резолюция A/55/2.

¹⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/55/3)*, глава III, пункт 17.

¹¹ A/54/200.

¹² A/AC.198/2001/2.

¹³ A/AC.198/2000/10.

¹⁴ A/52/871.

¹⁵ A/AC.198/2001/4.

¹⁶ A/AC.198/2001/5.

¹⁷ A/55/507 и Add.1.

¹⁸ A/AC.198/2001/7.

Приложение I

Заявление Председателя Комитета по информации на открытии двадцать третьей сессии Комитета 30 апреля 2001 года

1. Прежде всего я хотел бы вновь искренне поблагодарить вас за то доверие, которое вы оказали мне, избрав меня Председателем Комитета по информации на этот и 2002 годы. Мы, вновь избранные должностные лица, при поддержке г-на Шаши Тхарура и Департамента информации заверяем вас, что мы сделаем все возможное, для того чтобы эта сессия Комитета соответствовала уровню нынешнего исторического этапа, переживаемого Организацией Объединенных Наций.

2. Двадцать третья сессия Комитета по информации начинает свою работу в важнейший период, поскольку мы находимся на пороге нового этапа в истории Организации Объединенных

Наций. Исторический Саммит, состоявшийся в сентябре прошлого года, ознаменовал собой окончание этапа «холодной войны». Прошедшее 7 сентября 2000 года совещание «за круглым столом», которое имел честь координировать президент моей страны Уго Чавес, стало кульминационным моментом благодаря активному участию глав государств и правительств всех стран мира, которые пришли к единому мнению о необходимости преобразования Организации Объединенных Наций. В ходе этого же совещания представитель Венесуэлы совершенно справедливо заявил, что мы не можем приступить к решению проблем XXI века, руководствуясь правилами,

которые действуют спустя полвека после окончания второй мировой войны.

3. Высшие руководители стран мира приняли этот вызов, утвердив Декларацию тысячелетия. Они совершенно четко наметили путь, которому должна следовать Организация Объединенных Наций, чтобы быть в состоянии решать задачи XXI века.

4. В этом мандате прежде всего уделяется первостепенное внимание борьбе с нищетой, дискриминацией, голодом и в целом с любым видом господства. В нашей «глобальной деревне» процветание привилегированного меньшинства за счет нищеты и преждевременной гибели наиболее уязвимых становится все более неприемлемым. Глобализация должна стать позитивным фактором для всех и каждого, то есть способствовать обеспечению благосостояния всего человечества. Именно поэтому в Декларации тысячелетия воплощены столь конкретные и гуманные цели, и в частности затронуты все аспекты, касающиеся борьбы с нищетой, создания возможностей и перспектив для периода, когда международное сообщество сможет добиваться своих целей на основе уз равенства и международной социальной справедливости, претворяя в жизнь принцип солидарности, необходимый для создания нового общества будущего.

5. Мы имеем конкретные результаты, которые показывают, что мы движемся в правильном направлении, и в качестве подтверждения тому я хотел бы лишь отметить завтрашнее заседание, которое пройдет в соседнем зале и в ходе которого представители Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских учреждений соберутся для выработки новой международной финансовой структуры, основанной на определенной нашими главами государств в ходе Саммита тысячелетия социальной проблематике, а не только на соображениях экономической и коммерческой выгоды.

6. Эта двадцать третья сессия проходит в условиях беспрецедентной информационной революции. Мы переживаем эпоху широкого распространения высокоскоростных средств связи. Несмотря на это, лишь 5 процентов человечества имеют доступ к Интернету. Эти 5 процентов сосредоточены в промышленно развитых странах, и мы должны поддерживать усилия стран Юга для

расширения доступа к новым информационным технологиям.

7. Экономическому и Социальному Совету необходимо углубить свою работу, чтобы эти современные информационные технологии способствовали ускорению развития бедных стран. Наш Комитет должен приложить все усилия для того, чтобы Департамент информации мог взять под свой контроль этот процесс преобразований, чтобы иметь возможность воспользоваться благами его потенциала в сфере преобразований.

8. Необходимо отметить другую приоритетную задачу Комитета по информации, которая заключается в том, чтобы информировать весь мир о деятельности Организации Объединенных Наций и стать рупором этой Организации. Организация Объединенных Наций должна опираться на мировое общественное мнение, для чего ей необходим активный и динамичный Департамент информации, который был бы способен самым широким образом использовать все традиционные методы информации, а также самые современные методы распространения информации через Интернет.

9. Генеральный секретарь Кофи Аннан с 1997 года, когда он впервые приступил к исполнению своих обязанностей, уделяет первостепенное внимание формированию в Организации Объединенных Наций культуры связи.

10. Г-н Тхарур, Вы играли активную роль в этой переориентации, еще когда Вы выполняли функции Директора по вопросам информации в канцелярии Генерального секретаря, планируя образ Организации Объединенных Наций, ориентированной на преобразования, и сейчас в качестве Директора Департамента Вам вновь предстоит активизировать эти усилия и охватить ими всю Организацию.

11. Принятое Генеральным секретарем обязательство по содействию коммуникации должно стать для нас импульсом к дальнейшему совершенствованию механизмов коммуникации, поскольку лишь таким путем можно добиться укрепления представительной демократии на международном уровне, которая является основополагающим элементом для преобразования устаревших структур.

12. Перед Комитетом по информации будет поставлена новая задача 3 мая, когда будет отмечаться Всемирный день свободы печати. По этому случаю Генеральный секретарь выступит с речью по этой важной теме. В этот день Комитет по информации в лице своего Председателя может вновь заявить о новой динамике, в основе которой лежат принципы Декларации тысячелетия, и в частности о «праве средств массовой информации расширять свою основополагающую роль и праве общественности иметь доступ к необходимой правдивой информации».

13. Благодаря новой поддержке Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи мы можем продолжать деятельность по укреплению работы Департамента информации в целях мобилизации народов мира в поддержку Организации Объединенных Наций в рамках ее нового обязательства и в то же время пропагандировать ее основополагающие ценности, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций.

14. Для содействия нашим обсуждениям Комитету было представлено восемь докладов Генерального секретаря по различным аспектам работы Департамента. Я хотел бы особо поблагодарить Департамент, который под руководством г-на Тхарура представил нам эти документы, обеспечил их заблаговременное распространение за месяц до начала работы, что дало нам необходимое время для их изучения.

15. С учетом этих документов и нашего обязательства претворить в жизнь положения Декларации тысячелетия по укреплению новой роли Организации Объединенных Наций я, как я указал в самом начале, убежден в том, что эта сессия имеет важнейшее значение и будет носить конструктивный и новаторский характер.

16. Я также убежден в том, что мы должны руководствоваться теми же идеями, которые воодушевляли работу Саммита тысячелетия. Руководство Комитета приложит все усилия для содействия работе и оказания нам помощи в решении этой важнейшей задачи планирования и принятия решений. Я также надеюсь на конструктивный и плодотворный диалог с Департаментом информации на протяжении следующих двух лет.

17. Именно в этом духе я предлагаю как руководству, так и членам делегаций принять активное участие в разработке этих новых планов, которые позволят Департаменту информации выполнять свою важнейшую задачу распространения информации, ведения разъяснительной работы и претворения в жизнь воли нарождающегося мира.

Приложение II

Заявление временного руководителя Департамента общественной информации на открытии двадцать третьей сессии Комитета по информации 30 апреля 2001 года

1. Я с большим удовольствием отмечаю, что мне выпала честь обратиться к Комитету по информации на открытии его двадцать третьей сессии. Как вам известно, Генеральный секретарь просил меня взять на себя функции временного руководителя Департамента общественной информации после ухода со своего поста моего уважаемого предшественника заместителя Генерального секретаря Кэнсаку Хогэна. Я знаю, что вы присоединитесь ко мне в выражении благодарности г-ну Хогэну за его руководство Департаментом общественной информации. Мы будем все пользоваться результатами его плодотворной работы в течение трех лет на этом посту.

2. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить вновь избранного Председателя Его Превосходительство г-на Милоса Алкалаа и членов Бюро. Я глубоко убежден, что под квалифицированным руководством посла Алкалаа Комитет добьется еще больших успехов в деле оказания помощи Департаменту в выполнении его важной миссии. Я хотел бы поблагодарить посла за его теплые слова в мой адрес. Я и мои коллеги в Департаменте общественной информации готовы сотрудничать с Комитетом, его Бюро и Вами, уважаемый г-н Председатель, чтобы сделать эту сессию результативной. Позвольте мне также отдать должное покидающему свой пост Председателю г-ну Эль-Хасану Захиду, а также другим членам Бюро за их усилия от имени Департамента общественной информации, которые способствовали дальнейшему укреплению духа сотрудничества между Комитетом и Департаментом в достижении наших общих целей.

3. Я хотел бы прежде всего информировать Комитет о том, что в рамках проведения Всемирного дня свободы печати 3 мая в 10 ч. 00 м. в этом зале заседаний Департамент общественной информации организует мероприятие по теме «Борьба с расизмом и поощрение многообразия: роль свободной печати». Этот день был приурочен

к сессии Комитета по информации и, как вам только что сообщил Председатель, на ней выступит Генеральный секретарь. Я пригласил Председателя Комитета выступить на этом мероприятии и хотел бы пригласить всех вас принять в нем участие.

4. В прошлом году Комитет выступил с инициативой по пересмотру своей повестки дня, включив в нее новый пункт, в рамках которого он может подробно рассматривать представляемые ему доклады Генерального секретаря. Я думаю, мы все согласимся с тем, что это решение принесло большую пользу, поскольку оно дало хорошую возможность для более широкого обсуждения вопросов между Комитетом и Департаментом. Насколько мне известно, прошлая сессия прошла в обстановке конструктивного сотрудничества между делегациями, и я надеюсь, что в целом государства-члены в более позитивном ключе оценили работу Департамента, что является для нас поводом для удовлетворения и новым стимулом. Я надеюсь, что эта сессия пройдет в такой же новаторской обстановке и получит такую же поддержку, что позволит нам более тесно сотрудничать в деле более активного и целенаправленного распространения информации об Организации Объединенных Наций.

5. Я, со своей стороны, опираясь на вашу поддержку и руководство, буду стремиться повышать эффективность и расширять работу Департамента в целях ее активизации, а не перестройки. Я уже предпринял первые шаги в этом направлении за последние три месяца и с нетерпением жду новых успехов в дальнейшем. Когда я приступил к работе в Департаменте общественной информации, я созвал совещание с участием всех сотрудников Департамента, чтобы побеседовать с ними, а также посетил практически всех из них на их рабочих местах и видел, как протекает работа этого Департамента. То, что я видел, вселило в меня уверенность, что Департамент может гордиться своими достижениями в условиях ограниченных ресурсов,

особенно в деле осуществления предусмотренных мандатом приоритетных задач, которые составляют программу работы Организации Объединенных Наций.

6. Общий обзор широкого спектра мероприятий Департамента общественной информации содержится во всеобъемлющем докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Переориентация деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации» (A/АС.198/2001/2), который представлен вам на этой сессии. В этом докладе мы осветили принятые нами в последнее время меры для дальнейшего развития концептуальной основы и оперативных приоритетов переориентации политики Организации Объединенных Наций в области информации и коммуникации в целях формирования культуры коммуникации в рамках всей Организации. В соответствии с просьбами Генеральной Ассамблеи было также подготовлено еще семь докладов по конкретным темам, таким, как новаторский экспериментальный проект в отношении радиовещания, текущая работа информационных центров Организации Объединенных Наций, веб-сайт Организации Объединенных Наций и информационная кампания в отношении Года диалога между цивилизациями Организации Объединенных Наций. Эти доклады были представлены заблаговременно до начала нашей сессии в этом году, и я надеюсь, что они будут особенно полезны в ваших обсуждениях, поскольку в них излагается подробная картина повседневной деятельности Департамента в Центральных учреждениях и на местах в некоторых из основных областей нашей работы.

7. Позвольте мне кратко рассказать о том, что я считаю нашей главной задачей, и определить некоторые из наших текущих приоритетов на 2001 год и далее.

8. Главная цель программы общественной информации Департамента заключается в обеспечении широкой глобальной поддержки деятельности Организации Объединенных Наций и определена еще в резолюции 13(1) Генеральной Ассамблеи 1946 года, а также четко сформулирована в среднесрочном плане на период 2002–2005 годов, утвержденном Генеральной Ассамблеей в декабре прошлого года.

9. Саммит и Ассамблея тысячелетия подтвердили, что Организация Объединенных Наций является «незаменимым общим домом для всего человечества». Лидеры стран мира призвали Организацию оправдать то доверие, которое на нее возлагается, и добиваться четких и поддающихся определению результатов. В то же время Генеральный секретарь подчеркнул — и, я думаю, все присутствующие с этим согласятся, — что нельзя решить стоящие перед Организацией задачи и добиться ее основных целей, не заручившись общественной поддержкой Организации при помощи наших усилий по обеспечению «информированного понимания» деятельности и целей Организации. Мы вряд ли можем надеяться преуспеть в нашей глобальной кампании по искоренению нищеты, например, без мобилизации общественной поддержки в странах-донорах и среди неимущих. Миротворческие усилия Организации Объединенных Наций вряд ли увенчаются успехом без соответствующей информационной программы, в том числе в районах осуществления миссий, для разъяснения населению того, чего мы пытаемся добиться.

10. В начале двадцать первого столетия революция в сфере коммуникации открыла колоссальные возможности для Департамента общественной информации. Это особенно важно для нашей первоочередной цели по обеспечению развивающимся странам в безотлагательном порядке доступа к информации Организации Объединенных Наций о событиях во всем мире. Основой этой деятельности являются наши 15-минутные информационные бюллетени на шести официальных языках, которые с сентября транслируются сотнями радиостанций. Кроме того, на базе нашего весьма популярного пресс-центра, размещенного на веб-сайте Организации Объединенных Наций, мы в ближайшее время создадим информационную службу, ориентированную на интересы регионов, которая будет передавать информацию о событиях в Организации Объединенных Наций непосредственно тысячам журналистов во всех регионах мира. Я хотел бы также отметить, что в рамках этой деятельности по охвату журналистов в развивающихся странах мы также приступили к осуществлению ряда информационных программ высокого уровня благодаря щедрой поддержке правительства Японии. Пятнадцать журналистов из

Африки приняли участие в первой такой программе в прошлом году, и еще 15 журналистов из Азии придут позднее в этом месяце.

11. Сейчас мы можем мгновенно передавать информацию об Организации Объединенных Наций во все районы мира. У нас есть воля и знания, чтобы сделать это, однако потребуются финансовые средства, если мы действительно хотим модернизировать нашу коммуникационную инфраструктуру.

12. Я считаю полезным по-новому взглянуть на работу Департамента, что я и делаю. В то же время хотел бы подчеркнуть, что Генеральный секретарь направил меня в Департамент общественной информации не с карательной миссией. Я поражен тем фактом, что после двухгодичного периода 1992–1993 годов Департамент потерял 103 должности, т.е. 12 процентов от общей численности его сотрудников. В то же время Департаменту предлагается брать на себя дополнительные функции, и, несмотря на сокращение кадров, мы с этим справляемся. Я думаю, сейчас мы должны сосредоточить внимание на том, какие задачи предстоит решать Департаменту, каким образом и с какими ресурсами он это должен делать.

13. Департамент общественной информации будет и далее распространять своевременную, всеобъемлющую, сбалансированную и достоверную информацию через печатные и аудиовизуальные средства информации, а также через Интернет и обеспечивать работу самой современной библиотечной системы. Мы разрабатываем эффективные информационно-разъяснительные кампании в обеспечение целей, поставленных Генеральной Ассамблеей. Мы будем вступать в партнерские отношения с учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций и с основными органами распространения информации, включая средства массовой информации и гражданское общество, в том числе неправительственные организации, учебные заведения и частный сектор. Одним из важнейших примеров такого подхода является программа «Организация Объединенных Наций действует», разработанная Департаментом для того, чтобы продемонстрировать населению всего мира, каким образом Организация добивается решения проблем XXI века, в частности проблем, касающихся

экономического и социального развития. Безусловно, эта программа также нашла свое отражение и на веб-сайте.

14. В целях расширения каналов связи и содействия свободному распространению идей в Департаменте я создал «группу старших руководителей» в составе наших директоров и других сотрудников старшего уровня, которые ежедневно собираются в моем кабинете для выработки стратегий и обмена информацией. В то же время Департамент активно взаимодействует во многих других сферах деятельности Организации Объединенных Наций. Прежде всего мы на ежедневной основе сотрудничаем с другими основными департаментами Секретариата, как в Центральных учреждениях, так и в отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, Найроби и Вене для дальнейшего укрепления нашей работы по «ориентированию на потребителя» и оказанию помощи в разработке информационных материалов для осуществления их мандатов. Генеральный секретарь уделяет самое первостепенное внимание такой координации, и в этой связи я продолжаю созывать заседания Группы связи, в рамках которых регулярно встречаются сотрудники системы Организации Объединенных Наций, которым поручено распространение информации об Организации во всем мире. Департамент постоянно поддерживает контакты с этими партнерами в рамках системы в целях обеспечения максимального охвата, избежания повторов и повышения целенаправленности информации об Организации. Как указывалось в докладе Генерального секретаря о деятельности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций в 2000 году (A/AC.198/2001/9), Департамент будет и далее играть активную роль в этом Комитете, особенно в этом году, когда этот вспомогательный орган Административного комитета по координации проводит обзор своей деятельности в целях укрепления потенциала для межучрежденческого диалога.

15. Могу заверить членов Комитета, что мы будем и впредь следовать призыву Генеральной Ассамблеи продолжать и совершенствовать нашу деятельность в том, что касается особых потребностей развивающихся стран, как, например, в работе наших информационных центров, в деле

расширения аудитории средств массовой информации и учебных программ для представителей средств массовой информации из развивающихся стран, а также в рамках проводимых нами семинаров по вопросам, касающимся Интернета.

16. Кроме того, для освещения деятельности основных органов Организации Объединенных Наций Департамент распространяет информацию о семи крупных международных конференциях и специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, которые состоятся в этом году. Мы ставим себе задачу показать, что они являются не дискуссионными форумами, а конкретными мероприятиями, которые обеспечивают ощутимые результаты для населения планеты. Например, Департамент играет активную роль в организации третьей Международной конференции по наименее развитым странам, которая проводится в мае в Брюсселе. Вместе с тем должен отметить, что потребуются дополнительные средства для эффективного проведения наших информационных кампаний в связи с этими конференциями и специальными сессиями. Мы уделяем особое внимание этому вопросу и надеемся на вашу поддержку в поиске необходимых средств.

17. Департамент начал переориентировать свою работу свыше четырех лет назад, и мы добились конкретных успехов на пути формирования культуры коммуникации в Организации. Что касается дальнейшей работы, то в следующем двухгодичном периоде Департамент будет руководствоваться среднесрочным планом, который является основой для нашего проекта бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Мы подготовим документ зала заседаний, в котором будут охарактеризованы программные аспекты этого проекта, и представим его Комитету на этой сессии. Я принял некоторые меры для согласования распределения кадровых ресурсов в Департаменте и буду постоянно изыскивать возможности для рационализации нашего штатного расписания и использования ресурсов на наиболее приоритетных направлениях. Я также добиваюсь эффективности и подотчетности в нашей повседневной работе. С удовлетворением отмечаю, что отклик сотрудников Департамента был самым позитивным. Надеюсь провести второе совещание с участием всех сотрудников

Департамента по окончании этой сессии Комитета и поделиться с ними вашим мнением о том, как работает Департамент и к чему ему следует стремиться.

18. Сейчас задача Департамента общественной информации состоит в том, чтобы перевести «переориентацию» в «модернизацию», иными словами, выработать на основе «процесса» и «подхода» детальный план улучшения обслуживания в XXI веке «народов Объединенных Наций», о которых говорится в Уставе Организации Объединенных Наций. Департамент будет добиваться того, чтобы информационным и коммуникационным функциям по-прежнему уделялось основное внимание в стратегии руководства Организацией и чтобы задачи коммуникации учитывались при разработке политики Организации. Генеральный секретарь уже предложил мне выступить на заседании Группы старших руководителей в конце мая по «информационной проблеме» после окончания обсуждений в Комитете. Мы будем основываться на опыте прошлой работы в подготовке и распространении точной и своевременной информации о достижениях и опыте Организации Объединенных Наций, а также об извлеченных ею уроках. В то же время мы будем освещать современное положение и распространять своевременную информацию, аудио- и визуальные материалы об Организации с использованием самых современных технологий. Помимо этого Департамент займется вопросами будущего для обеспечения более глубокого понимания глобальных проблем мира и благосостояния нашей планеты, а также той роли, которую Организация Объединенных Наций может сыграть в создании лучших условий для будущих поколений.

19. Я заверяю Вас в том, что мы будем и далее стремиться к созданию образа открытой и транспарентной Организации, т.е. тех изменений, которых активно добивался Генеральный секретарь и которые признаны многими представителями международной прессы.

20. Внедрение Департаментом новых технологий во все сферы своей деятельности будет играть еще большую роль для успеха его работы в будущем. Общая задача состоит в том, чтобы создать инфраструктуру, способную обеспечивать мгновенную передачу текстовой, визуальной и

аудиоинформации из Организации в любую точку мира. Департамент будет и далее расширять веб-сайт Организации Объединенных Наций, который является одним из основных средств коммуникации, обеспечивающих сотням миллионов людей непосредственный доступ к информации об Организации Объединенных Наций. В этой связи в ближайшее время будут официально опубликованы руководящие принципы в качестве административной инструкции, которые будут способствовать координации этой деятельности в Интернете в соответствии с пожеланиями Комитета. Фотокопии текста этих руководящих принципов можно получить при входе в зал заседаний. Кроме того, члены Комитета традиционно дают высокую оценку ресурсам и услугам Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, и я хотел бы заверить Вас в том, что они будут сохраняться и совершенствоваться в интересах государств-членов, а также других пользователей Библиотеки.

21. Вместе с тем я хотел бы заверить Вас в том, что более широкое использование нами электронных средств информации не будет осуществляться в ущерб традиционным методам распространения информации. Мы внимательно ознакомились с Вашим утренним заявлением о необходимости ликвидации отставания в сфере цифровых технологий. Наша программа публикаций будет по-прежнему активно осуществляться на всех языках, если это позволят средства. Точно так же будут продолжаться закупки печатных изданий для Библиотеки в целях удовлетворения потребностей государств-членов и сотрудников. Будут и далее прилагаться соответствующие усилия в сфере радиовещания, свидетельством чего является успех экспериментального проекта прямого международного радиовещания, о котором говорится в докладе Генерального секретаря о ходе осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2001/7).

22. Наши информационные центры, службы и отделения Организации Объединенных Наций будут и в будущем представлять информацию о деятельности и достижениях Организации Объединенных Наций местным аудиториям во всем мире, а средства распространения такой

информации будут по-прежнему носить творческий и разнообразный характер на основе знаний, накопленных в соответствующих областях, и с учетом местных потребностей.

23. Департамент будет продолжать решать проблемы, связанные с наличием и распределением ресурсов. Департаменту общественной информации выделяется 5 процентов бюджета Организации Объединенных Наций. Численность персонала составляет 428 сотрудников в Центральных учреждениях и 307 — на местах. Он является одним из крупнейших департаментов Секретариата и, как и любое административное подразделение, должен проводить периодическую самооценку, анализ и вносить коррективы в работу в целях обеспечения самого полного использования наших сотрудников и программных ресурсов в рамках подхода, ориентированного на достижение конкретных результатов. Мы будем добиваться максимальной целенаправленности нашей работы, чтобы не распылять свои усилия и не снижать эффективности информации о деятельности Организации Объединенных Наций. Мы будем стремиться обеспечить эффективность и ликвидировать мероприятия, не приносящие пользы. Для этого нам необходимы четкие мандаты. При поддержке Комитета по информации мы сможем обеспечить более четкий порядок очередности различных пунктов нашей программы работы.

24. Как Вы заметили, Генеральный секретарь в своем докладе о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций на справедливой основе (A/AC.198/2001/5) призывает государства-члены предоставлять информационным центрам Организации Объединенных Наций в развитых странах служебные помещения на безвозмездной основе или на льготных условиях и оказывать им помощь посредством внесения взносов наличными на цели оказания информационных услуг. Доля ресурсов, которые мы расходует на аренду помещений в развитых странах, стала непомерно большой. Хотел бы надеяться, что Комитет поддержит эту просьбу Генерального секретаря и что соответствующие государства-члены изыщут возможности облегчения этого бремени для наших ограниченных ресурсов. Любая экономия в результате этого будет использоваться для

повышения качества и расширения сферы охвата услугами, которые мы оказываем развивающимся странам. Руководствуясь указанным докладом, я также намереваюсь детально проанализировать общее распределение ресурсов среди информационных центров Организации Объединенных Наций в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи в целях максимального повышения эффективности этих отделений при сохранении, в частности, масштабов их деятельности в развивающихся странах. В этом вопросе я также надеюсь на поддержку государств-членов.

25. Задача Департамента заключается в том, чтобы соответствовать своим инициалам — ДООИ, я позволю себе предложить нашим переводчикам новую расшифровку: динамизм, оперативность и информативность — путем распространения информации об Организации Объединенных Наций и оказания влияния на формирование мирового общественного мнения. Я считаю, что мы находимся на правильном пути. Вместе с тем, как мудро заявил американский сатирик Уилл Роджерс, «даже если вы на правильном пути, но просто сидите на нем, вас все равно задавят». Я заверяю Вас, что Департамент общественной информации не стоит на месте и что мы будем руководствоваться мнениями Комитета и обеспечивать самые высокие стандарты работы, ускоренно двигаясь вперед по правильному пути.

26. Я с нетерпением жду мнений и замечаний уважаемых членов Комитета под Вашим мудрым руководством.

Приложение III

Выступление Председателя Комитета по информации по случаю Всемирного дня свободы печати, организованного по теме «Борьба с расизмом и поощрение многообразия» и состоявшегося в Нью-Йорке 3 мая 2001 года

1. С того момента, как Генеральная Ассамблея провозгласила Всемирный день свободы печати в 1993 году, каждый год Комитет по информации Организации Объединенных Наций отводит один день в год, чтобы подтвердить свою приверженность этому событию. Однако в этом году это мероприятие приобретает особое значение. Действительно, с одной стороны, присутствие Генерального секретаря г-на Кофи Аннана свидетельствует о том, какое значение придается нашей ежегодной сессии, которая свидетельствует о твердой приверженности 96 государств — членов Комитета делу свободной, плюралистической и независимой печати, которая является основополагающим условием для совершенствования представительной демократии и способствует распространению информации в условиях, когда мир переживает глубокие социальные, технологические, организационные, экономические и политические преобразования. Эти преобразования, безусловно, помогают Организации Объединенных Наций соответствовать задачам, поставленным главами государств в ходе Саммита тысячелетия.

2. С другой стороны, г-н Генеральный секретарь, позвольте мне заверить Вас в том, что Ваше смелое выступление и перспективное видение станут источником вдохновения и стимулом для нашей дальнейшей работы в Комитете.

3. Я хотел бы также поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за его послание, а также постоянную поддержку нашего Комитета, что в сфере информации означает эффективное содействие укреплению Комитета в качестве вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи.

4. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и отметить присутствие заместителя Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, который принимает активное участие в праздновании этих дней, что

свидетельствует о его решительной поддержке деятельности по созданию нового международного информационного порядка, о необходимости которого 20 лет назад заявила эта организация и который сегодня приобретает все большее значение.

5. Комитет по информации должен поддерживать технические программы, направленные на повышение эффективности средств массовой информации, как государственных, так и частных, особенно в развивающихся странах. Таким путем мы сможем определить новые направления солидарности и преобразований, а также конкретные мероприятия на XXI век.

6. Речь идет не только об использовании механизмов, обеспечиваемых достижениями технологической революции в сфере информации, но также и об их использовании в целях распространения сведений о данном историческом моменте. В этой связи мы поддерживаем выбранную тему, которая касается рассмотрения в рамках этих мероприятий вопросов свободы печати в качестве механизма борьбы с расизмом и поощрением многообразия.

7. Свобода слова и свобода печати являются двумя важнейшими инструментами в борьбе против расизма и всех форм нетерпимости, чему уделяется основное внимание в рамках этого мероприятия, которое сегодня, 3 мая, проводится так же, как и все десять лет после его провозглашения. Благодаря глобальному, этическому и солидарному мышлению тех, кто стоял у истоков Организации Объединенных Наций в 1945 году, свобода слова и свобода печати стали важнейшими условиями для обеспечения необратимого характера деятельности по созданию послевоенного общества надежды во второй половине XX века. Гуманистическое мышление, основателями которого стали такие деятели глобального масштаба, как Махатма Ганди, который является проповедником ненасилия, показало, что свобода слова является одним из ненасильственных методов борьбы народов. Кроме

того, свобода слова является наилучшим методом борьбы представителей меньшинств, о чем свидетельствуют успехи движений в защиту гражданских прав, которых удалось добиться благодаря жертвам и активной позиции таких видных деятелей, как Мартин Лютер Кинг, которого мы чествовали в рамках этого мероприятия, посвященного свободе слова в борьбе против расизма.

8. В 1945 году эти провидцы наряду с другими видными деятелями выступили против несправедливости и разрушений, вызванных второй мировой войной, показав, что наиболее эффективным оружием в борьбе против господства, угнетения и расизма является свобода слова. В этой связи журналисты должны вновь взять на себя важнейшую роль по просвещению общественного мнения и содействовать формированию международной культуры мира, которая требует принятия новых правил.

9. Сегодня, как и в 1945 году, мы переживаем аналогичный исторический этап, поскольку неравенство, вызванное отмиранием старого мира, требует от нас приступить к определению путей построения нового мира. Всемирная конференция против расизма состоится в этом году в Дурбане, Южная Африка, в связи с чем необходимо вспомнить о другом передовом деятеле — Нельсоне Манделе, которому удалось покончить с апартеидом и расовой сегрегацией и способствовать созданию общества, основанного на диалоге, примирении и терпимости.

10. Свобода печати сыграла важную роль во всех перечисленных событиях, поскольку она способствовала распространению во всем мире информации и созданию необходимых условий для претворения в жизнь благородных идеалов свободы и демократии.

11. Комитет по информации должен способствовать тому, чтобы информация была на службе человечества. Вместе с тем существующее неравенство между развитыми и развивающимися странами и его последствия для потенциала средств массовой информации в странах Юга обуславливают необходимость создания условий для того, чтобы последние могли высказывать свое мнение с помощью новых аудиовизуальных средств информации. Сейчас, как и 50 лет назад, идет

борьба против несправедливости, что сегодня означает борьбу с нищетой, болезнями, безработицей и всеми существующими проявлениями зла, порождаемыми господством. Высокие показатели неграмотности, отсутствие соответствующей инфраструктуры и ограниченный доступ к современным телекоммуникационным технологиям не способствует более глубокому пониманию предложений, четко и решительно сформулированных в ходе Саммита тысячелетия. Наша задача состоит в том, чтобы обеспечить выполнение исторических обязательств, определенных главами государств в целях обеспечения всестороннего развития человечества.

12. Позвольте мне обратиться к словам французского мыслителя XIX века Лакордера, который говорил, что «в отношениях между богатыми и бедными существуют свобода, которая порабощает, и закон, который дает свободу». Эти слова сегодня можно было бы перефразировать: «в отношениях между богатыми и бедными существует солидарность, которая дает свободу». Организация Объединенных Наций играет важнейшую роль и должна уделять основное внимание дидактической роли средств социальной информации в целях распространения идеи преобразований в качестве проявления многочисленных мероприятий, которые осуществляет Организация Объединенных Наций в интересах создания лучшего мира для наших детей и детей наших детей.

13. Международное сообщество располагает средствами для претворения слов в конкретные дела и проектов в конкретные результаты в интересах маргинализированного большинства. Мы должны совместными усилиями стремиться к достижению целей свободы и солидарности, которых можно добиться лишь путем поддержки свободы печати, понимая при этом нашу ответственность за обеспечение слияния трех взаимосвязанных между собой факторов, таких, как технология, этика и социальные обязательства в интересах распространения правдивой информации средствами массовой информации в качестве их вклада в создание этого более справедливого и человеческого мира, к которому стремятся народы Земли.

14. Да здравствует свобода печати в борьбе против расизма и в защиту многообразия!

Приложение IV

Заявление временного руководителя Департамента общественной информации по пункту 55 постановляющей части проекта резолюции В

1. Я ограничусь в своем выступлении замечаниями по проекту резолюции В, который под вашим умелым руководством был разработан в духе сотрудничества и, насколько мне известно, является результатом тесного взаимодействия между различными соответствующими делегациями.

2. По просьбе некоторых делегаций я хотел бы, в частности, обратиться к пункту 55 проекта резолюции, который гласит:

«просит Генерального секретаря до тех пор, пока не будет принято решение по предложениям, которые должны быть представлены в отношении разработки, обслуживания и обновления многоязыкового веб-сайта Организации Объединенных Наций, обеспечивать, по мере возможности, как обслуживание современного веб-сайта, содержащего актуальную информацию, так и справедливое распределение финансовых и людских ресурсов в рамках

Департамента общественной информации, выделяемых для веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков на постоянной основе».

3. Я знаю, что вопрос, который кроется за этой несколько сложной формулировкой, вызывает обеспокоенность многих делегаций. Я хотел бы заверить членов Комитета в том, что я сделаю все, что в моих силах, для обеспечения того, чтобы эта просьба, а также идея, которая в ней кроется, выполнялась в пределах имеющихся ресурсов без каких бы то ни было дополнительных финансовых последствий на данном этапе. В то же время мы будем и далее самым эффективным образом использовать эти ресурсы для укрепления достижений, которых мы добились в отношении веб-сайта Организации Объединенных Наций.

4. Надеюсь, что это разъяснение будет полезно для Комитета.